Montageanleitung
Notice de montage
Istruzioni di montaggio

bikemate®

Kinderanhänger

Remorque enfant | Rimorchio bambino



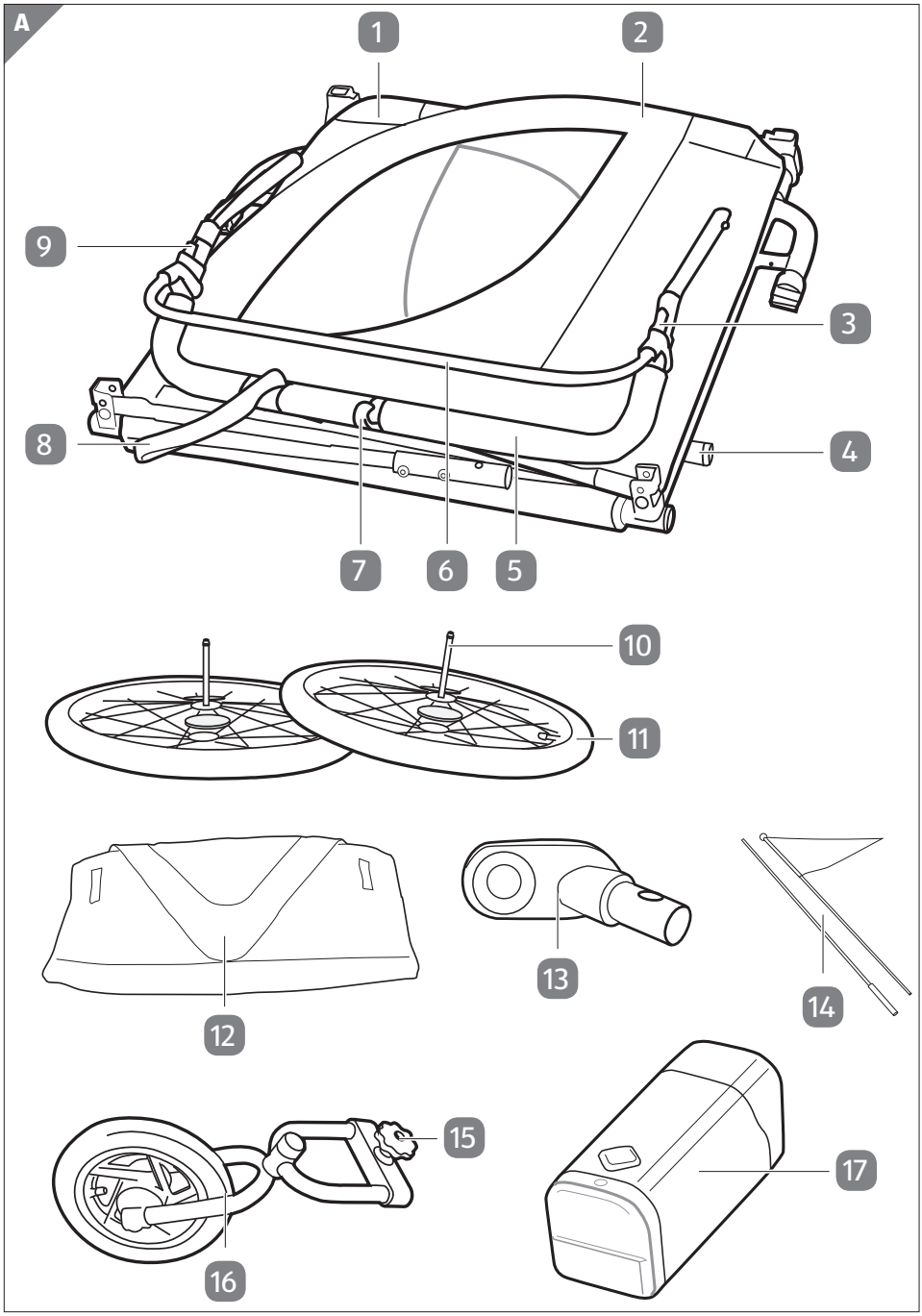
Deutsch... 02
Français...33
Italiano.... 63

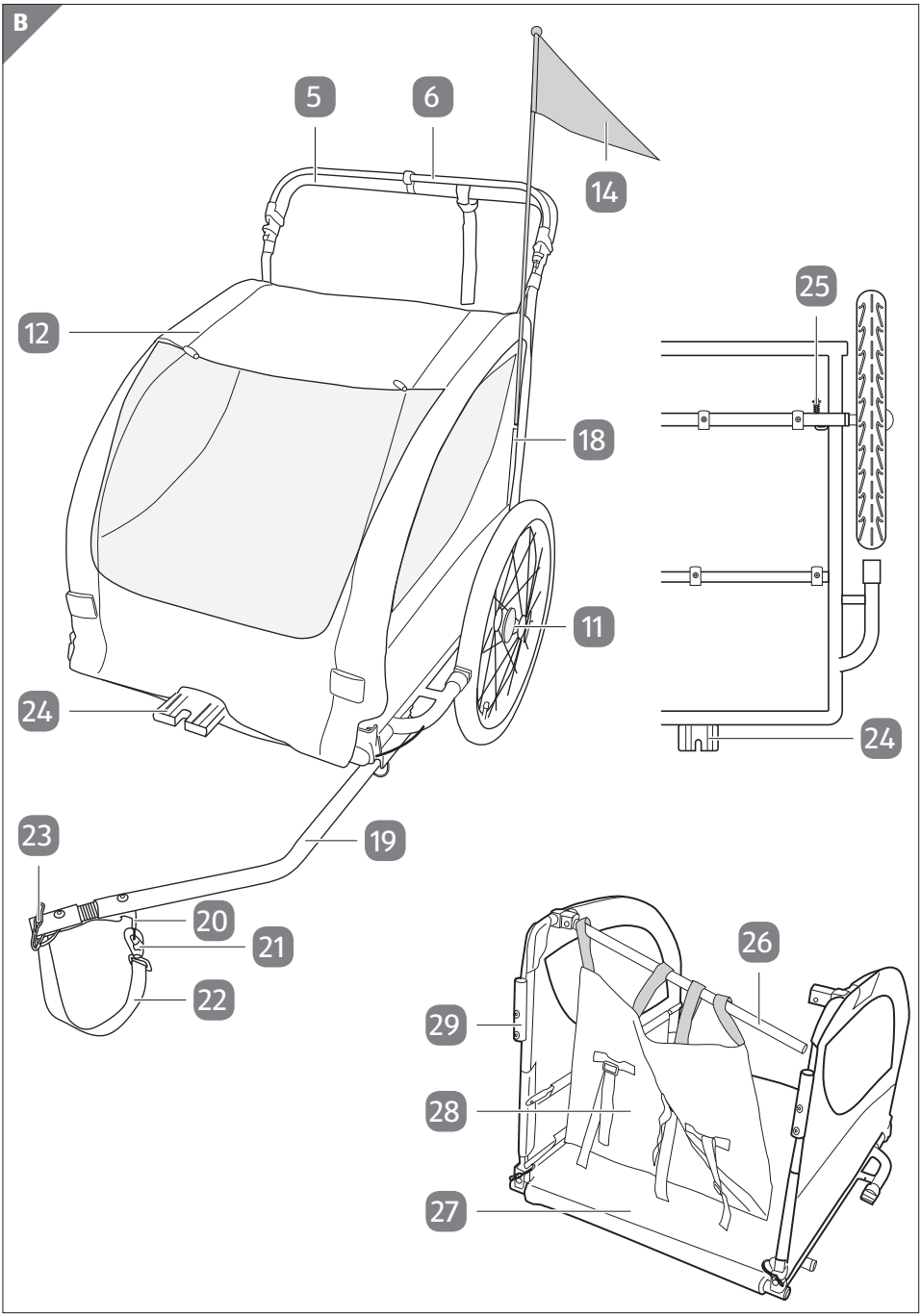
ERSTELLT IN DEUTSCHLAND
hanse control
myhansecontrol.com
Anwenderfreundliche Anleitung
ID: #05006

Inhalt

Übersicht **3**
Lieferumfang/Teile **5**
QR-Codes **6**
Allgemeines **7**
Montageanleitung lesen und aufbewahren 7
Zeichenerklärung 7
Sicherheit **8**
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 8
Sicherheitshinweise 8
Lieferumfang prüfen **11**
Montage **12**
Verwendung **21**
Vor jeder Fahrt 23
Vor der ersten Fahrt 23
Bei der Fahrt mit dem Anhänger 23
Bei der Nutzung als Kinderwagen 24
Kinder im Anhänger transportieren 25
Gepäck im Anhänger transportieren 27
Stempelbremse verwenden 27
Handgelenkgurt verwenden 29
Reinigung und Pflege **29**
Wartung **30**
Aufbewahrung **30**
Technische Daten **30**
Konformitätserklärung **31**
Entsorgung **31**
Verpackung entsorgen 31
Anhänger entsorgen 31
Schlussleuchte entsorgen 31

Dok./Rev.-Nr. 195905_20171026


A
1
2
9
3
8
4
7
6
5
10
11
12
13
14
15
16
17


B
5
6
14
12
18
11
24
23
19
20
21
22
25
24
26
29
28
27

Lieferumfang/Teile

1. Seitenteil rechts
2. Seitenteil links
3. Spannmutter rechts
4. Achsaufnahme, 2×
5. Schiebestange
6. Bremszugstange
7. Bremsklemme
8. Handgelenkgurt
9. Spannmutter links
10. Radachse, 2×
11. Rad (20 Zoll), 2×
12. Abdeckung
13. Anhängerkupplung
14. Sicherheitswimpel
15. Rändelschraube
16. Kinderwagenadapter
17. Schlussleuchte
18. Einschub Sicherheitswimpel
19. Deichsel
20. D-Ring
21. Karabinerhaken
22. Sicherungsband
23. Sicherungssplint mit Bügel, 4×
24. Halterung
25. Radverriegelung, 2×
26. Querstrebe
27. Stauraum
28. Rückwand
29. Aufnahmebuchse, 2×
30. Sicherheitsgurte (siehe **Abb. 17**)

Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung.
Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-Produkt.

Ihr ALDI-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-Serviceportal unter www.aldi-service.ch.



Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Allgemeines

Montageanleitung lesen und aufbewahren



Diese Montageanleitung gehört zu diesem Kinderanhänger (im Folgenden nur „Anhänger“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Montage und Handhabung.

Lesen Sie die Montageanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Anhänger montieren und einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Montageanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Anhänger führen.

Die Montageanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Montageanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie den Anhänger an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Montageanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Montageanleitung, auf dem Anhänger oder auf der Verpackung verwendet.

WARNUNG!

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT!

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Montage oder zum Betrieb.

CE

Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“):
Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Geprüfte Sicherheit: Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, entsprechen den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG).

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Anhänger ist ausschließlich zum Transport von Kindern im Alter von 1 bis 5 Jahren konzipiert. Er ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie den Anhänger nur wie in dieser Montageanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Anhänger ist kein Kinderspielzeug.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise



Erstickungs- und Verletzungsgefahr!

Wenn Kinder mit der Verpackung oder Kleinteilen spielen, können sie sich daran verschlucken und ersticken oder sich verletzen.

- Halten Sie Kleinteile von Kindern fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung spielen.
- Lassen Sie den Anhänger während der Montage nicht unbeaufsichtigt.



Gefahren durch Batterien!

Unsachgemäßer Umgang mit Batterien kann zu Vergiftungen, Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie die Batterien deshalb für Kleinkinder unerreichbar auf. Wenn Sie vermuten, dass eine Batterie verschluckt wurde oder auf andere Weise in den Körper gelangt ist, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Entfernen Sie eine erschöpfte Batterie umgehend aus dem Batteriefach. Sie kann sonst auslaufen. Falls eine Batterie ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Battriesäure spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer. Sie können explodieren oder giftige Dämpfe verursachen.
- Um das Auslaufen der Batterien zu vermeiden, laden Sie sie nicht auf, nehmen Sie sie nicht auseinander und schließen Sie sie nicht kurz.
- Verwenden Sie nur Batterien gleicher Leistung.

WARNUNG!

Unfallgefahr!

Eine verdeckte oder nicht funktionsfähige Schlussleuchte kann Sie für andere Verkehrsteilnehmer schlechter sichtbar machen.

- Achten Sie darauf, dass die Schlussleuchte nicht von Gegenständen verdeckt oder beeinträchtigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Schlussleuchte fest montiert und voll funktionsfähig ist und die Kontrollleuchte im Ein-/Ausschalter leuchtet.
- Prüfen Sie regelmäßig vor dem Gebrauch die Schraube der Quick-Release-Halterung auf festen Sitz.

WARNUNG!

Unfall- und Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Anhänger kann zu Unfällen und schweren Verletzungen führen.

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im oder am Anhänger.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Anhängers außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht mit dem Anhänger spielen.
- Verwenden Sie die Sicherheitsgurte, wenn Sie Ihr Kind im Anhänger transportieren.
- Der Anhänger ist nicht für Kinder unter 12 Monaten geeignet.
- Der Anhänger ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Anhänger kann zu Beschädigungen des Anhängers führen.

- Laden Sie nicht mehr als 2,2 kg Gepäck in den Stauraum des Anhängers.
- Verwenden Sie den Anhänger nicht mehr, wenn die Bauteile des Anhängers Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.
- Überprüfen Sie alle Schraub- und Steckverbindungen in regelmäßigen Zeitabständen und ziehen Sie diese ggf. nach. Lose Schraubverbindungen führen zu einer Beeinträchtigung der Sicherheit.

Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Anhänger schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie die Einzelteile des Anhängers aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).
3. Kontrollieren Sie, ob die Einzelteile des Anhängers Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, montieren und benutzen Sie den Anhänger nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Montage

VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäße Montage oder Demontage des Anhängers kann zu Verletzungen führen.

- Gehen Sie bei der Montage oder Demontage des Anhängers sorgfältig vor und halten Sie sich an die Montageanleitung.
- Halten Sie Kinder vom Ort der Montage oder Demontage des Anhängers fern.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Anhänger kann zu Beschädigungen des Anhängers oder zu Sachschäden führen.

- Gehen Sie bei der Montage des Anhängers sorgfältig vor und halten Sie sich an die Montageanleitung.

Montieren Sie den Anhänger mithilfe der folgenden Anweisungen und grafischen Darstellungen.

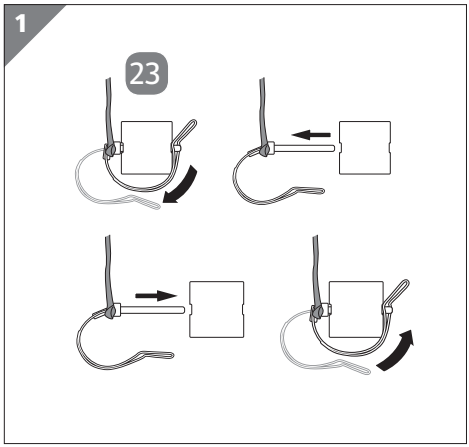
Alle Richtungsangaben in dieser Montageanleitung (z. B. links, vorn) beruhen auf der Fahrtrichtung des Anhängers.

1 Seitenteile und Rückwand montieren 13
2 Abdeckung anbringen und entfernen 14
3 Schiebestange anbringen und entfernen 15
4 Räder anbringen und entfernen 15
5 Sicherheitswimpel einsetzen und entfernen 16
6 Deichsel aus- und einklappen 16
7 Anhänger befestigen und entfernen 17
8 Schlussleuchte verwenden 18
9 Kinderwagenadapter befestigen und entfernen 20

1 Seitenteile und Rückwand montieren

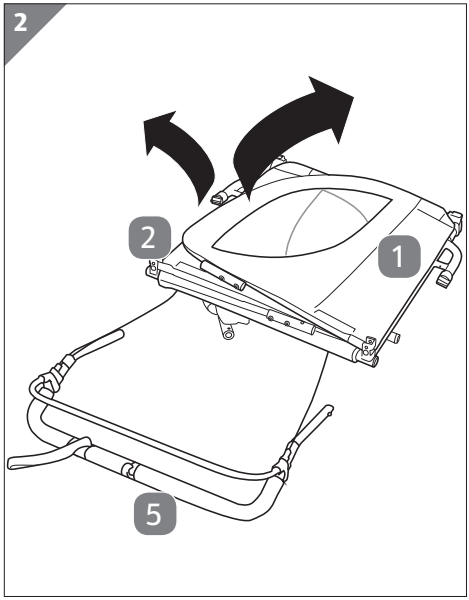
Schritt 1.1 Sicherungssplint öffnen und schließen

Zur Montage und Demontage des Anhängers müssen die Sicherungssplinte mit Bügel 23 an den Seitenteilen 1 und 2 und der Deichsel 19 geschlossen oder geöffnet werden.



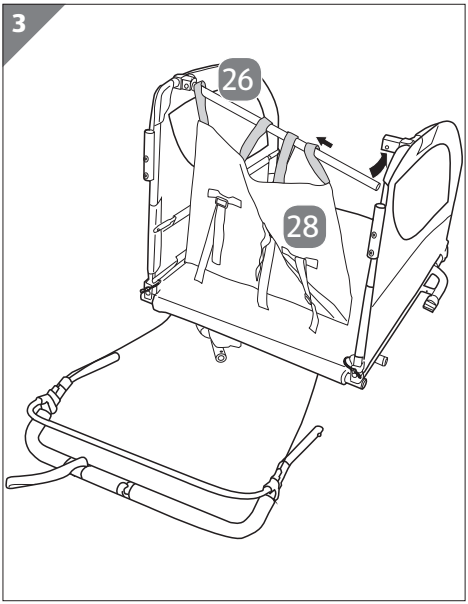
1. Öffnen des Sicherungssplints (siehe **obere Abb.**):
   Klappen Sie den Bügel nach unten. Ziehen Sie den Sicherungssplint aus der Bohrung.
2. Schließen des Sicherungssplints (siehe **untere Abb.**):
   Schieben Sie den Sicherungssplint durch die Bohrung. Klappen Sie den Bügel nach oben über die Spitze des Sicherungssplints. Kontrollieren Sie, dass der Bügel fest auf dem Sicherungssplint sitzt.

Schritt 1.2 Seitenteile auf- und abbauen



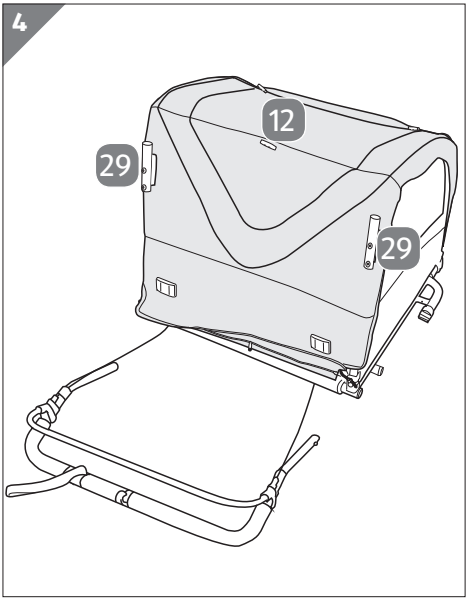
1. Legen Sie die Grundeinheit (siehe **Abb. A**), bestehend aus dem Boden, dem rechten Seitenteil 1, dem linken Seitenteil 2 und der Schiebestange 5, aus.
2. Öffnen Sie die Bügel der Sicherungssplinte 23 an den Klappgelenken der Seitenteile.
3. Klappen Sie die Seitenteile nach oben.
4. Schließen Sie an beiden Seitenteilen die Sicherungssplinte.
5. Kontrollieren Sie, dass die Bügel fest auf den Sicherungssplinten an beiden Seitenteilen sitzen.
6. Zum Abbauen der Seitenteile gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Schritt 1.3 Querstrebe und Rückwand montieren



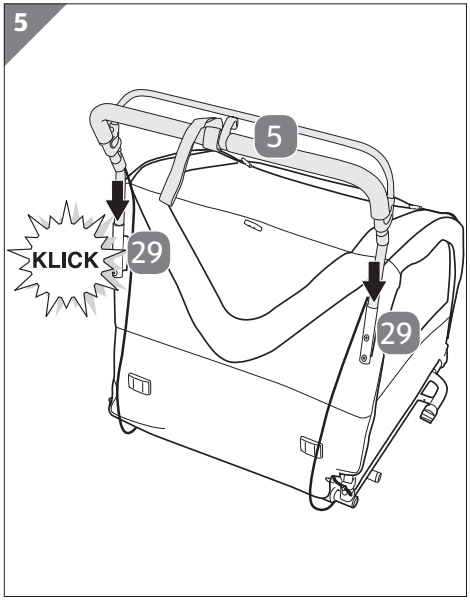
1. Heben Sie die Querstrebe 26 an.
2. Führen Sie die Schlaufen der Rückwand 28 auf die Querstrebe.
3. Schwenken Sie die rechte Seite der Querstrebe in deren Halterung am rechten Seitenteil 1.
4. Schließen Sie den Bügel des Sicherungssplints 23.
5. Zum Demontieren der Querstrebe und der Rückwand öffnen Sie den Bügel des Sicherungssplints und gehen in umgekehrter Reihenfolge vor.

2 Abdeckung anbringen und entfernen



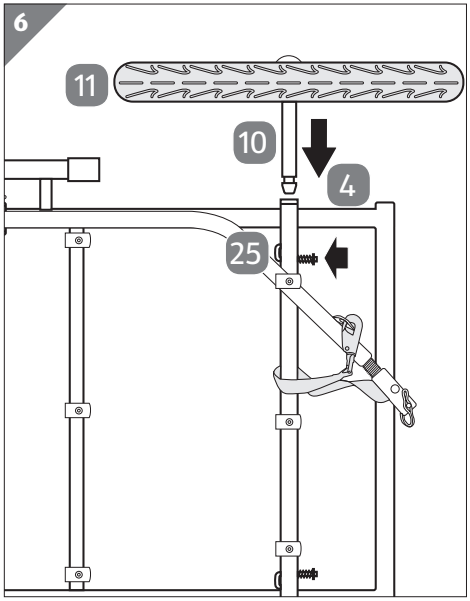
1. Legen Sie die Abdeckung 12 über den oberen Teil des Anhängers.
2. Führen Sie die Abdeckung über die Aufnahmebuchsen 29 der Schiebestange 5, sodass sie frei erreichbar sind.
3. Befestigen Sie die Rückseite der Abdeckung am unteren Ende mit dem Klettband.
4. Befestigen Sie die Seiten der Abdeckung mit den Klettbändern.
5. Ziehen Sie die Abdeckung nach vorn, bis sie den Anhänger vollständig bedeckt.
6. Zum Entfernen der Abdeckung gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

3 Schiebestange anbringen und entfernen



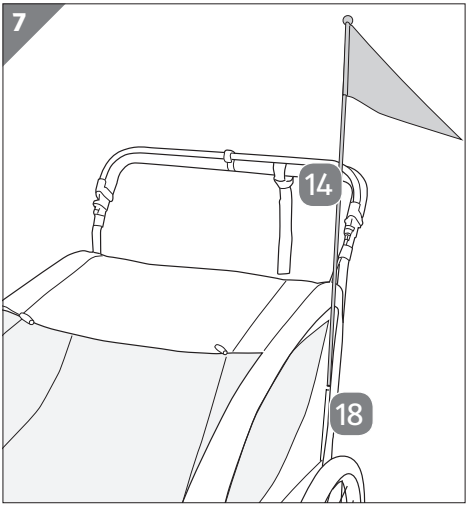
1. Stecken Sie die Enden der Schiebestange 5 in die Aufnahmebuchsen 29.
2. Drücken Sie die Schiebestange nach unten, bis die Verriegelung deutlich hörbar einrastet.
3. Zum Entfernen der Schiebestange drücken Sie die Verriegelungen der Schiebestange auf den Außenseiten der Aufnahmebuchsen ein und ziehen Sie die Schiebestange aus den Aufnahmebuchsen.

4 Räder anbringen und entfernen



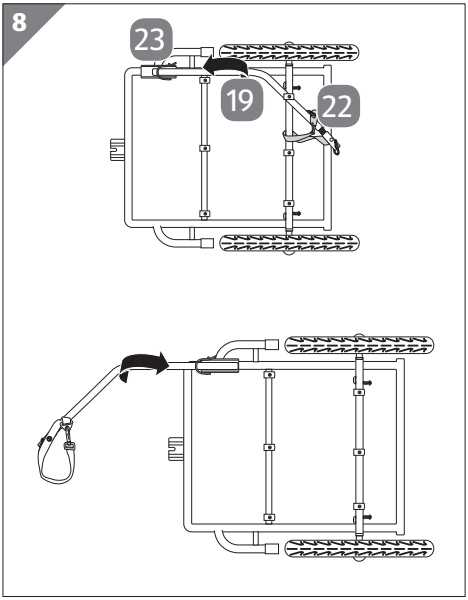
1. Legen Sie den Anhänger auf eine Seite.
2. Stecken Sie die Radachse 10 eines Rades 11 in die Achsaufnahme 4.
3. Drücken Sie die Radachse nach unten, bis die Verriegelung deutlich hörbar einrastet.
4. Drehen Sie den Anhänger auf die andere Seite und bringen Sie das zweite Rad an.
5. Zum Entfernen eines Rades drücken Sie die Radverriegelung 25 am Achsrohr ein und ziehen Sie das Rad aus der Achsaufnahme.
6. Gehen Sie ebenso beim Entfernen des zweiten Rades vor.

5 Sicherheitswimpel einsetzen und entfernen



1. Stecken Sie die beiden Teile des Sicherheitswimpels 14 zusammen.
2. Schieben Sie die Stange des Sicherheitswimpels in den Einschub für den Sicherheitswimpel 18.
3. Zum Entfernen des Sicherheitswimpels ziehen Sie ihn aus dem Einschub heraus.
4. Ziehen Sie die Stange des Sicherheitswimpels auseinander.

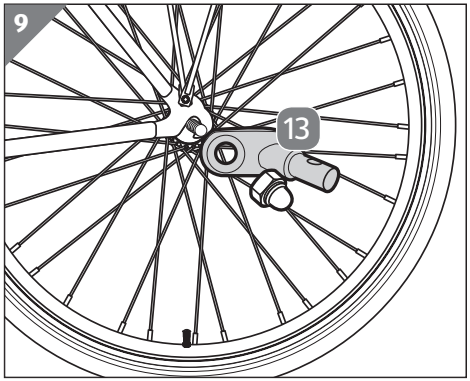
6 Deichsel aus- und einklappen



1. Legen Sie den Anhänger auf die linke Seite (siehe **obere Abb.**).
2. Öffnen Sie den Bügel des Sicherungssplints 23 und ziehen Sie den Sicherungssplint aus der Bohrung.
3. Lösen Sie das Sicherungsband 22 an der Deichsel 19.
4. Klappen Sie die Deichsel nach vorn.
5. Schließen Sie den Bügel des Sicherungssplints.
6. Zum Einklappen der Deichsel öffnen Sie den Bügel des Sicherungssplints und ziehen Sie den Sicherungssplint aus der Bohrung.
7. Klappen Sie die Deichsel unter den Anhänger (siehe **untere Abb.**).
8. Befestigen Sie das Sicherungsband am Achsrohr.
9. Schließen Sie den Bügel des Sicherungssplints.

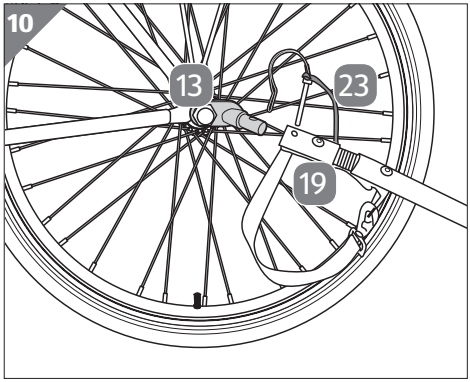
7 Anhänger befestigen und entfernen

Schritt 7.1 Anhängerkupplung am Fahrrad befestigen



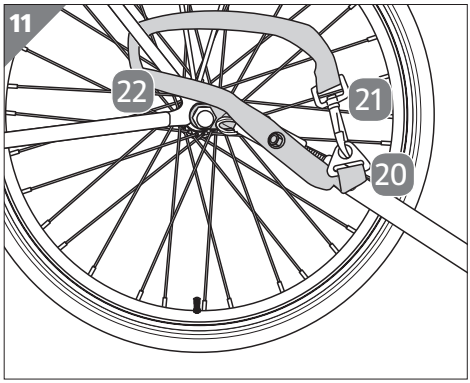
1. Lösen Sie die Verschraubung mit einem geeigneten Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten) von der Hinterradachse.
2. Setzen Sie die Anhängerkupplung 13 auf die Hinterradachse.
3. Ziehen Sie die Verschraubung mit einem geeigneten Werkzeug fest.

Schritt 7.2 Deichsel an der Anhängerkupplung befestigen



1. Schieben Sie die Deichsel 19 mit der Aluhülse auf die Anhängerkupplung 13.
2. Stecken Sie den Sicherungssplint mit Bügel 23 durch die Bohrungen der Deichsel und der Anhängerkupplung.
3. Schließen Sie den Bügel des Sicherungssplints, um diese Verbindung zu sichern.

Schritt 7.3 Sicherungsband befestigen

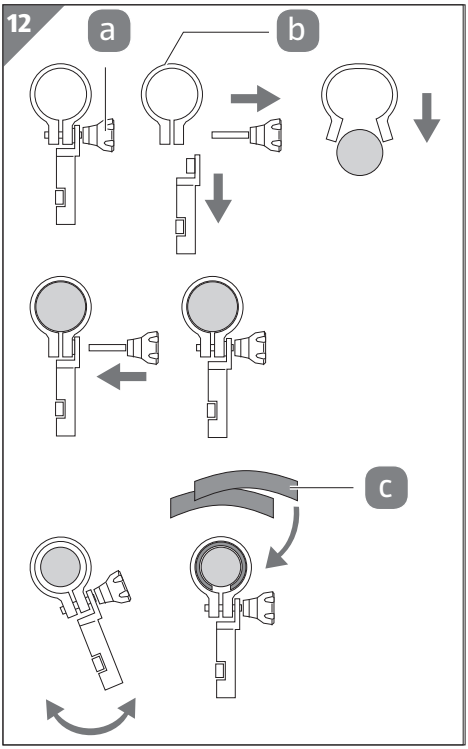


1. Schlingen Sie das Sicherungsband 22 um die Sitzstrebe.
2. Befestigen Sie das Sicherungsband von außen mit dem Karabinerhaken 21 am D-Ring 20 auf der Deichsel 19.
3. Kontrollieren Sie, ob der Anhänger sicher an der Hinterradachse des Fahrrades befestigt ist.
4. Zum Entfernen des Anhängers gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

8 Schlussleuchte verwenden

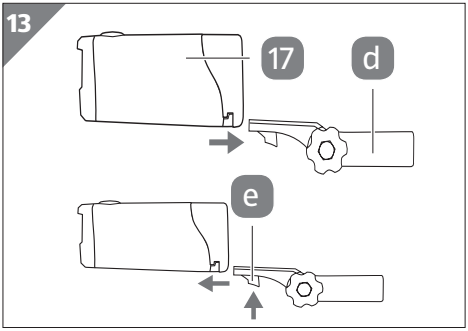
Zum Befestigen und Entfernen der Halteschelle ist kein Werkzeug notwendig.

Schritt 8.1 Halteschelle befestigen und entfernen



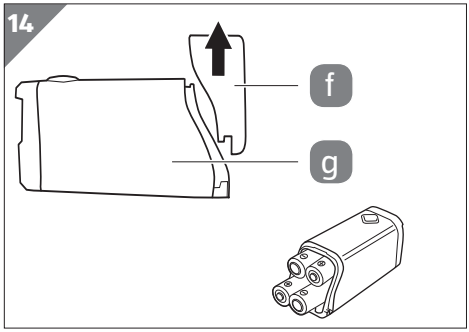
1. Drehen Sie die Schraube a gegen den Uhrzeigersinn aus der Halteschelle b.
2. Setzen Sie die Halteschelle auf die linke Aufnahmebuchse 29 der Schiebestange 5.
3. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn in die Halteschelle.
4. Verwenden Sie bei Bedarf 1 oder 2 Gummistreifen c, um einen festen Sitz der Halteschelle zu erreichen.
5. Zum Entfernen der Halteschelle gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Schritt 8.2 Schlussleuchte befestigen und entfernen



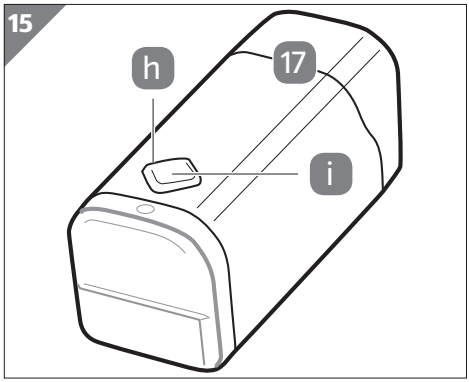
1. Schieben Sie die Schlussleuchte 17 auf der Oberseite der Quick-Release-Halterung d nach hinten, bis die Schlussleuchte hörbar einrastet (siehe **obere Abb.**).
2. Drücken Sie den Hebel e der Quick-Release-Halterung nach hinten, um die Schlussleuchte zu entfernen (siehe **untere Abb.**).
3. Schieben Sie die Schlussleuchte nach vorn, um sie zu entfernen.

Schritt 8.3 Batterien einsetzen



1. Drücken Sie den Verschlussdeckel f des Batteriefachs g nach oben, um es zu öffnen.
2. Setzen Sie vier Batterien AAA (nicht im Lieferumfang enthalten) in das Batteriefach. Achten Sie dabei auf die Polarität, die auf dem Verschlussdeckel angegeben ist.
3. Drücken Sie den Verschlussdeckel von oben auf die Öffnung des Batteriefachs, um es zu schließen.

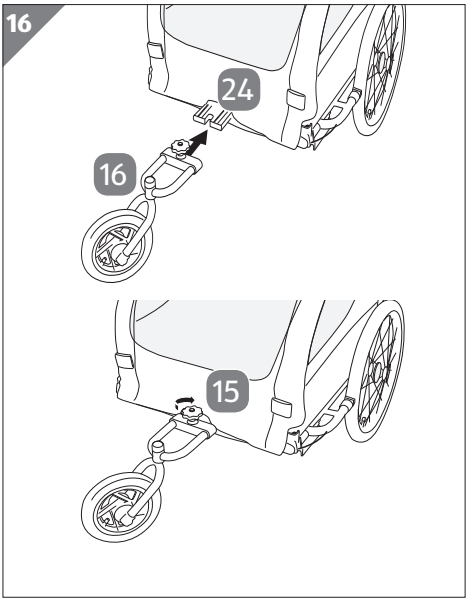
Schritt 8.4 Schlussleuchte ein- und ausschalten



1. Drücken Sie auf der Oberseite der Schlussleuchte 17 den Ein-/Ausschalter h, um die Schlussleuchte einzuschalten.
2. Drücken Sie auf der Oberseite der Schlussleuchte den Ein-/Ausschalter erneut, um die Schlussleuchte auszuschalten.
3. Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte i im Ein-/Ausschalter auf der Oberseite leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte nicht mehr leuchtet, müssen die Batterien ausgetauscht werden.

Wenn eine Leuchtdiode der Schlussleuchte nicht mehr leuchtet, muss die komplette Schlussleuchte ausgetauscht werden.

9 Kinderwagenadapter befestigen und entfernen



1. Klappen Sie die Deichsel 19 ein (siehe **Abb. 8**), bevor Sie den Kinderwagenadapter 16 befestigen.
2. Schieben Sie den Kinderwagenadapter in die Halterung 24 ein (siehe **obere Abb.**).
3. Drehen Sie die Rändelschraube 15 im Uhrzeigersinn fest (siehe **untere Abb.**).
4. Kontrollieren Sie, dass der Kinderwagenadapter korrekt in die Halterung geschoben ist und dass die Rändelschraube handfest angezogen ist.
5. Zum Entfernen des Kinderwagenadapters gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
6. Entfernen Sie den Kinderwagenadapter vor der Nutzung als Anhänger.

Verwendung

WARNUNG!

Unfall- und Verletzungsgefahr!

Das Nichtbeachten der Nutzungsbedingungen des Anhängers kann zu Unfällen und schweren Verletzungen führen.

- Das maximal zulässige Gewicht für ein Kind, das im Anhänger transportiert wird, beträgt 9 kg. Das maximal zulässige Gewicht für 2 Kinder, die im Anhänger transportiert werden, beträgt 18 kg.
- Der Anhänger darf nicht benutzt werden von Kindern:
  - jünger als 12 Monate,
  - die ihren Kopf mit Helm nicht aufrecht halten können,
  - älter als 5 Jahre,
  - mit einer Sitzhöhe von über 59,5 cm.
- Transportieren Sie im Anhänger nicht mehr als 2 Kinder.
- Schnallen Sie die Kinder immer mit Sicherheitsgurten an.
- Lassen Sie nur Kinder im Anhänger fahren, die einen Fahrradhelm tragen.
- Beachten Sie die Kopffreiheit Ihres Kindes von mindestens 40 mm.
- Installieren Sie im Anhänger keinen Autositz oder eine andere Sitzvorrichtung.
- Fahren Sie mit montiertem Anhänger nicht schneller als
  - 13 km/h auf gerader Strecke;
  - 5 km/h, wenn Sie abbiegen.
- Verwenden Sie nur Fahrräder mit 26"- oder 28"-Bereifung, die dazu in der Lage sind, einen 35,2 kg schweren Anhänger zu ziehen.
- Beachten Sie die maximale Anhängelast:
  - Die maximale Anhängelast für ungebremste Anhänger beträgt 40 kg.

- Installieren Sie einen Außenspiegel an Ihrem Fahrrad, um die Kinder im Anhänger zu beobachten.
- Achten Sie darauf, dass die Kinder im Anhänger nicht
  - schaukeln,
  - springen,
  - sich hinauslehnen
  - oder Körperteile herausstrecken.
- Achten Sie darauf, dass weder Körperteile noch Kleidung, Schnürsenkel oder Spielzeug Ihres Kindes mit bewegten Teilen in Berührung kommen.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht
  - mit dem Anhänger spielen;
  - den Anhänger montieren, zusammenfalten oder demontieren.
- Der Anhänger ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.
- Benutzen Sie den Anhänger nicht bei Schnee oder Eisglätte.
- Seien Sie sich der Gefahren für Ihr Kind durch Witterungseinflüsse bewusst wie
  - Windkälte bei kälteren Temperaturen
  - oder Hitze bei wärmeren Temperaturen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Anhänger vor.
- Stellen Sie vor der Nutzung des Anhängers sicher, dass
  - die Hinterradachse des Fahrrads geeignet ist,
  - die Anhängerkupplung keine zusätzliche Last trägt,
  - alle Verriegelungen geschlossen sind,
  - Sie die geltenden gesetzlichen Anforderungen beachten.

Vor jeder Fahrt

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Fahrrades und des Anhängers.
- Stellen Sie sicher, dass
  - die Anhängerkupplung 13 fest sitzt,
  - das Sicherungsband 22 befestigt ist,
  - die Sicherheitsgurte 30 funktionsfähig sind,
  - die Bremsen des Fahrrades funktionsfähig sind,
  - das Gepäck gesichert ist,
  - der Reifenfülldruck mit dem auf der Reifenflanke angegebenen Wert übereinstimmt,
  - die Schraubverbindungen ausreichend angezogen sind,
  - Fahrer und Kinder Fahrradhelme tragen.
- Benutzen Sie den Anhänger nicht, wenn Sie Defekte, Verformungen oder fehlende Teile am Anhänger oder Fahrrad feststellen.
- Lassen Sie Defekte, Verformungen oder fehlende Teile vor dem Gebrauch des Anhängers von einer Fachkraft beheben.

Vor der ersten Fahrt

- Lassen Sie die Kompatibilität Ihres Fahrrades überprüfen, bevor Sie den Anhänger an Ihrem Fahrrad befestigen.
- Beachten Sie dabei die Gebrauchsanleitung des Fahrradherstellers.
- Stellen Sie sicher, dass das mit dem Anhänger genutzte Fahrrad in einem guten funktionsfähigen Zustand ist und gute Bremsen besitzt.
- Machen Sie sich abseits des Straßenverkehrs mit einem maximal beladenen Anhänger mit den veränderten Fahreigenschaften Ihres Fahrrades vertraut.

Bei der Fahrt mit dem Anhänger

Der Fahrer des Fahrrades muss mindestens 18 Jahre alt sein und über eine gute körperliche Verfassung verfügen.

- Beachten Sie die maximal zulässige Zuladung für Gepäck und Kinder von 20,2 kg.
- Beachten Sie die Geschwindigkeitsbegrenzungen von
  - 13 km/h auf gerader Strecke;
  - 5 km/h, wenn Sie abbiegen.
- Beachten Sie, dass Ihr Fahrrad mit Anhänger
  - wesentlich länger ist,
  - einen wesentlich größeren Wendekreis hat,

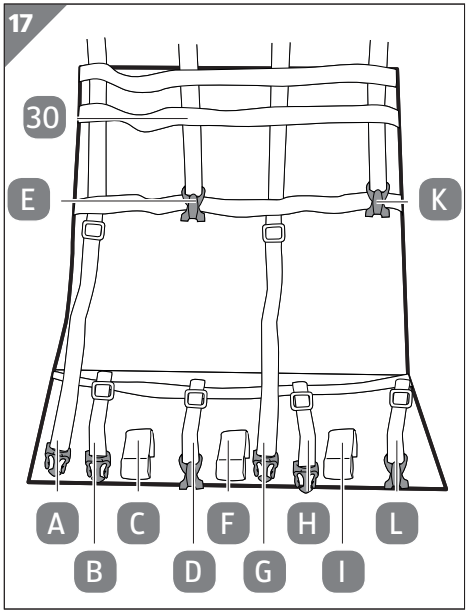
  - auf abschüssigen Strecken wesentlich schwieriger zu kontrollieren ist,
  - einen wesentlich längeren Bremsweg hat.
- Setzen Sie die Bremsen frühzeitig ein.
- Fahren Sie langsam um Kurven.
- Nutzen Sie den Anhänger nur auf ebenen Straßenoberflächen.
- Fahren Sie nicht
  - über Bordsteinkanten,
  - durch Schlaglöcher,
  - im Gelände.
- Beachten Sie, dass die Abdeckung 12 des Anhängers während der Fahrt immer geschlossen sein muss.
- Stellen Sie sicher, dass die an der Vorder- und Hinterseite des Anhängers befestigten Reflektoren funktionsfähig und sichtbar sind.
- Benutzen Sie den Anhänger bei Dunkelheit immer mit der eingeschalteten Schlussleuchte 17.
- Befolgen Sie alle gesetzlichen Anforderungen zu Beleuchtung und Reflektoren.
- Nutzen Sie den Anhänger immer mit dem Sicherheitswimpel 14, um im Straßenverkehr besser gesehen zu werden.

Bei der Nutzung als Kinderwagen

- Klappen Sie die Deichsel 19 vor der Nutzung als Kinderwagen ein.
- Sichern Sie die Deichsel an der Unterseite des Anhängers.
- Nutzen Sie beim Abstellen und beim Ein- und Aussteigen der Kinder immer die Stempelbremse.

Kinder im Anhänger transportieren

- Überprüfen Sie immer, ob der Anhänger sicher mit dem Fahrrad verbunden ist und ob das Fahrrad sicher abgestellt ist, wenn Sie Kinder in den Anhänger ein- oder aussteigen lassen.
- Ziehen Sie beim Ein- und Aussteigen der Kinder immer die Stempelbremse des Anhängers an.
- Öffnen Sie die Abdeckung 12 und lassen Sie die Kinder einsteigen.
- Verwenden Sie beim Transport der Kinder immer die Sicherheitsgurte 30.
- Lassen Sie die Kinder im Anhänger immer einen Fahrradhelm tragen.

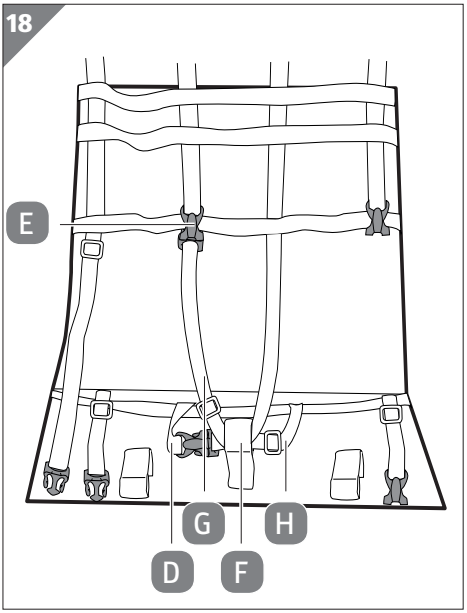


Bestandteile der Sicherheitsgurte

A = Verschluss linker Schultergurt
B = Verschluss linker Beckengurt
C = Linker Schrittgurt
D = Aufnahme linker Beckengurt
E = Aufnahme linker Schultergurt
F = Mittlerer Schrittgurt
G = Verschluss rechter Schultergurt
H = Verschluss rechter Beckengurt
I = Rechter Schrittgurt
K = Aufnahme rechter Schultergurt
L = Aufnahme rechter Beckengurt

Die Sicherheitsgurte sind beim Transport von einem Kind oder zwei Kindern unterschiedlich zu verwenden.

Ein Kind transportieren



1. Setzen Sie das Kind in die Mitte des Anhängers.
2. Heben Sie den Schrittgurt F zwischen die Beine des Kindes.
3. Führen Sie den Verschluss des Beckengurtes H durch die Lasche des Schrittgurtes in die Aufnahme des Beckengurtes D.
4. Führen Sie den Verschluss des Schultergurtes G durch die Lasche des Schrittgurtes in die Aufnahme des Schultergurtes E.
5. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsgurte das Kind bequem sichern.
6. Schließen Sie die Abdeckung 12.
7. Zum Lösen der Sicherheitsgurte gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor und drücken Sie die jeweiligen Verschlussmechanismen herunter.

Zwei Kinder transportieren

– Führen Sie die Becken- und Schultergurte beim Anschnallen von zwei Kindern genauso durch die Schlaufe des Schrittgurtes wie in **Abb. 18** gezeigt.

1. Setzen Sie die Kinder auf den linken und den rechten Sitz des Anhängers.
2. Heben Sie den Schrittgurt C zwischen die Beine des Kindes auf dem linken Sitzplatz.
3. Führen Sie den Verschluss des Beckengurtes B durch die Lasche des Schrittgurtes in die Aufnahme des Beckengurtes D.
4. Führen Sie den Verschluss des Schultergurtes A durch die Lasche des Schrittgurtes in die Aufnahme des Schultergurtes E.
5. Heben Sie den Schrittgurt I zwischen die Beine des Kindes auf dem rechten Sitzplatz.
6. Führen Sie den Verschluss des Beckengurtes H durch die Lasche des Schrittgurtes in die Aufnahme des Beckengurtes L.
7. Führen Sie den Verschluss des Schultergurtes G durch die Lasche des Beckengurtes in die Aufnahme des Schultergurtes K.
8. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsgurte die Kinder bequem sichern.

9. Schließen Sie die Abdeckung 12.
10. Zum Lösen der Sicherheitsgurte gehen Sie in umgekehrer Reihenfolge vor und drücken Sie die jeweiligen Verschlussmechanismen herunter.

Gepäck im Anhänger transportieren

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Anhänger kann zu Beschädigungen des Anhängers führen.

- Laden Sie nicht mehr als 2,2 kg Gepäck in den Stauraum des Anhängers.
- Öffnen Sie die Abdeckung 12 des Anhängers auf der Rückseite.
- Legen Sie das Gepäck in den Stauraum 27.
- Schließen Sie die Abdeckung wieder.

Stempelbremse verwenden

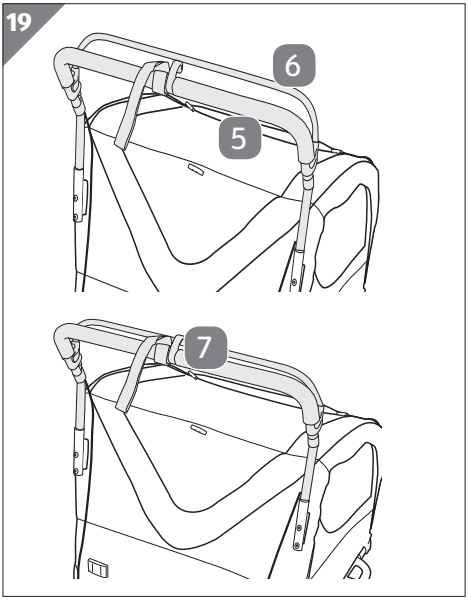
Der Anhänger ist mit einer Stempelbremse ausgestattet, um die Geschwindigkeit des Anhängers beim Schieben zu verringern und den Anhänger beim Abstellen und beim Ein- und Aussteigen der Kinder zu sichern.

VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Stempelbremse kann zu Verletzungen führen.

- Stellen Sie beim Abstellen des Anhängers sicher, dass die Stempelbremse fest eingerastet ist.
- Überprüfen Sie den Reifenfülldruck der Reifen.
- Pumpen Sie ggf. die Reifen bis zum auf der Reifenflanke angegebenen Wert auf.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Spannung der Bremszüge.
- Stellen Sie ggf. die Spannung der Bremszüge ein.

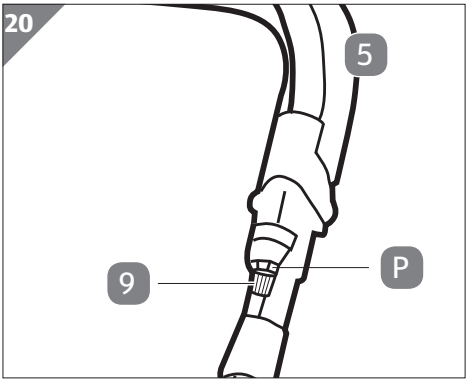


1. Ziehen Sie die Bremszugstange 6 zur Schiebestange 5, um die Stem-pelbremse zu aktivieren (siehe **obe-re Abb.**).
2. Haken Sie die Bremsklemme 7 um die Bremszugstange, um die Stem-pelbremse einzurasten (siehe **unte-re Abb.**).
3. Schieben Sie den Anhänger leicht nach vorn, um sicherzustellen, dass die Stempelbremse den Anhänger feststellt.
4. Lösen Sie die Bremsklemme von der Bremszugstange, wenn Sie den Anhänger bewegen wollen.

Bremszüge einstellen

Durch Gebrauch der Stempelbremse verändert sich die Spannung der Bremszüge.

- Überprüfen Sie die Spannung der Bremszüge.
- Stellen Sie ggf. die Spannung der Bremszüge ein.



1. Drehen Sie die Kontermutter P im Uhrzeigersinn eine viertel bis halbe Umdrehung los.
2. Drehen Sie die linke Spannmutter 9 nach oben, um die Spannung des Bremszuges zu erhöhen.
3. Ziehen Sie dabei leicht am Bremszug, damit sich die linke Spannmutter leichter drehen lässt.
4. Überprüfen Sie, ob die Spannung des Bremszuges ausreicht.
5. Wiederholen Sie ggf. das Vorgehen.
6. Drehen Sie die Kontermutter gegen den Uhrzeigersinn fest.
7. Zum Einstellen der rechten Spann-mutter 3 wiederholen Sie das Vor-gehen.

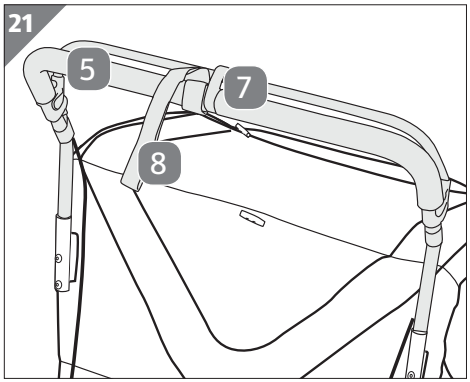
Handgelenkgurt verwenden

VORSICHT!

Unfall- und Verletzungsgefahr!

Das Wegrollen des Anhängers kann zu Unfällen und Verletzungen führen.

– Verwenden Sie immer den Handgelenkgurt, wenn Sie den Anhänger schieben.



1. Schieben Sie immer ein Handgelenk durch den Handgelenkgurt 8 und fassen Sie mit dieser Hand um die Schiebestange 5.
2. Öffnen Sie die Bremsklemme 7 und lösen Sie die Stempelbremse, um den Anhänger zu schieben.

Reinigung und Pflege

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Anhänger kann zu Beschädigungen des Anhängers führen.

– Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen, die Reflektoren und die Schlussleuchte beschädigen.

1. Entfernen Sie Verunreinigungen mit einem leicht angefeuchteten Tuch und ggf. etwas mildem Reiniger.
2. Wischen Sie den Anhänger danach mit einem fusselfreien Tuch trocken.

Wartung

- Prüfen Sie regelmäßig alle Sicherungssplinte 23 und schließen Sie sie gegebenenfalls erneut. Lose Sicherungssplinte führen zur Beeinträchtigung der Sicherheit und es besteht Verletzungsgefahr.
- Reparieren oder ersetzen Sie alle beschädigten oder fehlenden Teile des Anhängers nur durch vom Hersteller des Anhängers zugelassene Ersatzteile oder Zubehör.
- Ersetzen Sie Reifen nur durch Reifen mit Straßenprofil und nicht durch Reifen mit BMX- oder Noppenprofil.
- Behandeln Sie den Außenstoff des Anhängers alle 6 Monate mit einer Gewebeimprägnierung, um den wasserabweisenden Effekt zu erhalten.

Aufbewahrung

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren gereinigt und vollkommen trocken sein.

- Bewahren Sie den Anhänger stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie den Anhänger vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie den Anhänger für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur).

Technische Daten

Modell:	37235
Charge:	P030000334
Leergewicht:	15 kg

Nutzung als Fahrradanhänger:

• Höchstgeschwindigkeit:	13 km/h
• Stützlast:	min. 30 N, max. 80 N
• Nutzlast:	18 kg (bei 2 Kindern)
• Zuladung Stauraum:	2,2 kg
• zulässiges Gesamtgewicht:	35,2 kg

Nutzung als Kinderwagen:

• Nutzlast:	30 kg (bei 2 Kindern)
• Zuladung Stauraum:	2,2 kg
• zulässiges Gesamtgewicht:	47,2 kg
Abmessungen (B × H × T):	135 × 77 × 106 cm
Artikelnummer:	96137

Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung der Schlussleuchte kann unter der in der beiliegenden Garantiekarte angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Anhänger entsorgen

- Entsorgen Sie den Anhänger entsprechend den in Ihrem Land gültigen Gesetzen und Bestimmungen.

Schlussleuchte entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte die Schlussleuchte einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll,** z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit obenstehendem Symbol gekennzeichnet.

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!

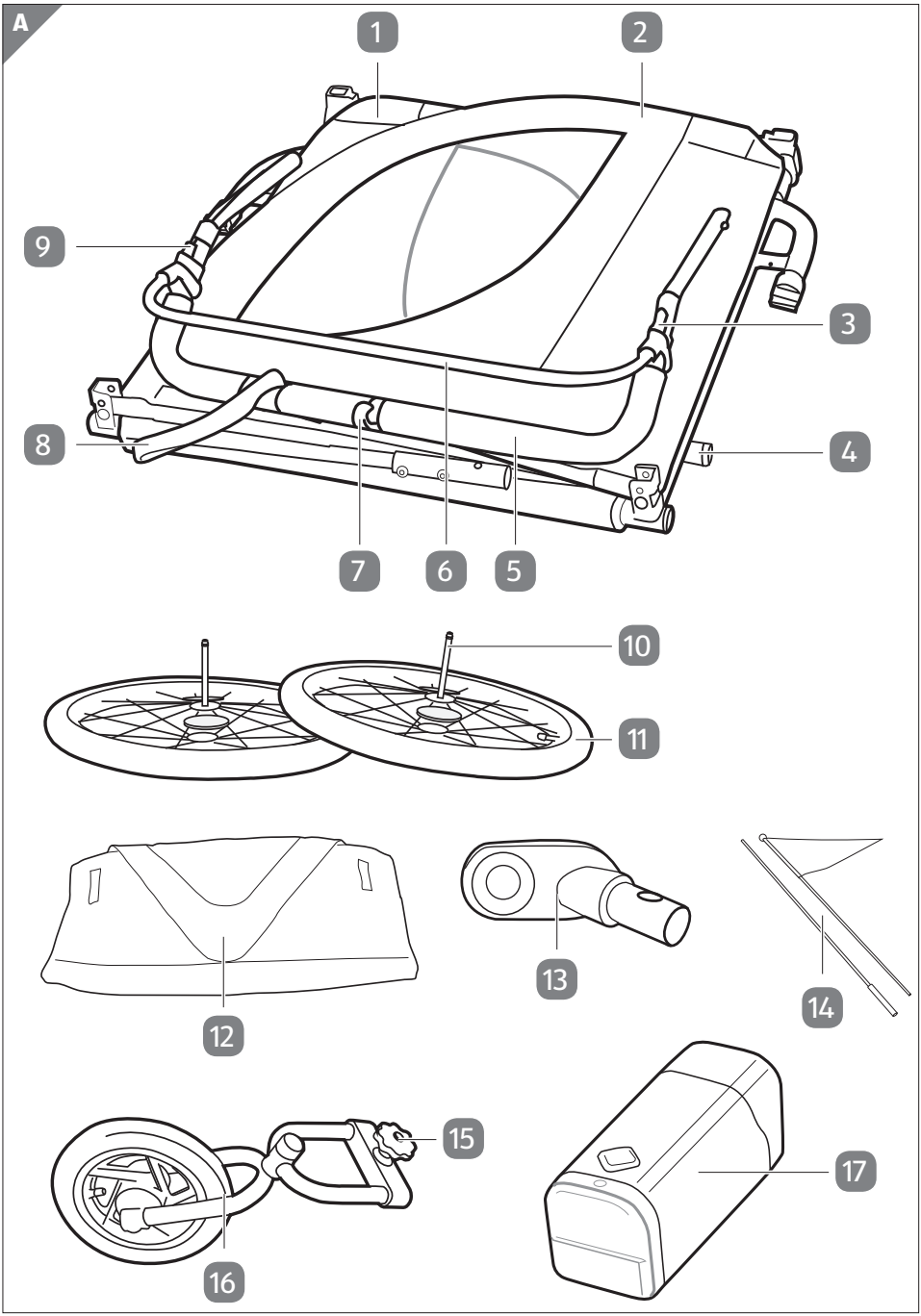
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

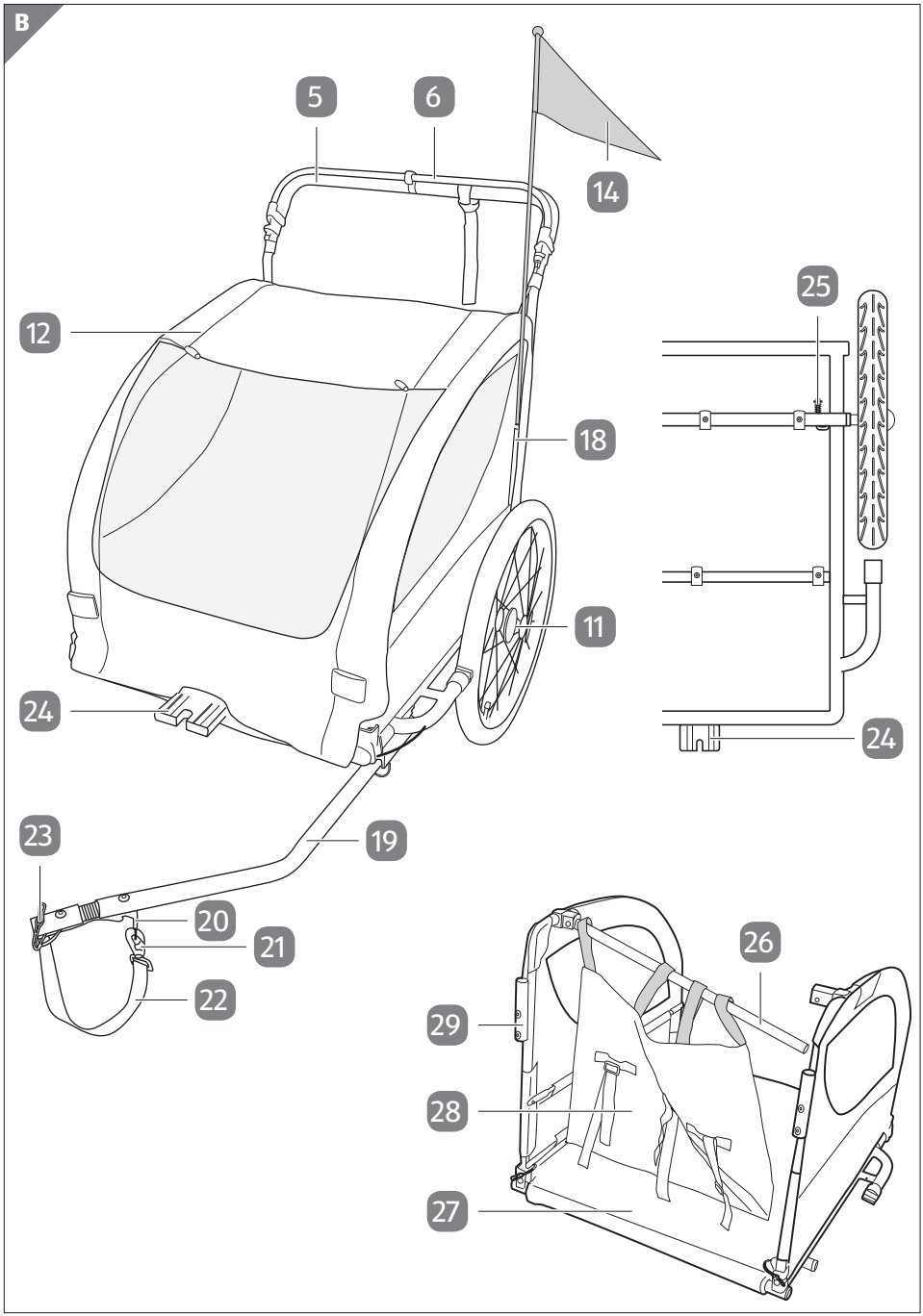
Geben Sie die Schlussleuchte vollständig (mit den Batterien) und nur in entladenem Zustand an Ihrer Sammelstelle ab!

*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei

Répertoire

Vue d'ensemble **34**
Contenu de la livraison/pièces **36**
Codes QR **37**
Généralités **38**
Lire la notice de montage et la conserver 38
Légende des symboles 38
Sécurité **39**
Utilisation conforme à l'usage prévu 39
Consignes de sécurité 39
Vérification du contenu de la livraison **41**
Montage **42**
Utilisation **50**
Chaque fois, avant de prendre la route 52
Avant de prendre la route pour la première fois 52
En cas de conduite avec la remorque 53
En cas d'utilisation comme poussette 53
Transporter les enfants dans la remorque 54
Transporter un bagage dans la remorque 56
Utiliser le frein à mâchoire 57
Utiliser la dragonne 59
Nettoyage et entretien **59**
Entretien **60**
Rangement **60**
Données techniques **60**
Déclaration de conformité **61**
Élimination **61**
Éliminer l'emballage 61
Éliminer la remorque 61
Éliminer le feu arrière 61


A
1
2
9
3
8
4
7
6
5
10
11
12
13
14
15
16
17


B
5
6
14
12
18
11
24
23
19
20
21
22
25
24
26
29
28
27

Contenu de la livraison/pièces

1. Partie latérale droite
2. Partie latérale gauche
3. Écrou de serrage droit
4. Logement d'axe, 2×
5. Poignée poussette
6. Barre de frein
7. Étrier de frein
8. Dragonne
9. Écrou de serrage gauche
10. Axe de roue, 2×
11. Roue (20 pouces), 2×
12. Protection
13. Dispositif d'attelage
14. Fanion de sécurité
15. Vis moletée
16. Adaptateur pour poussette
17. Feu arrière
18. Récepteur du fanion de sécurité
19. Bras d'attelage
20. Anneau D
21. Mousqueton
22. Sangle de sécurité
23. Goupille de sécurité à étrier, 4×
24. Fixation
25. Verrouillage de roue, 2×
26. Traverse
27. Espace de rangement
28. Paroi arrière
29. Douille de fixation, 2×
30. Ceintures de sécurité (voir **fig. 17**)

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.

L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Lire la notice de montage et la conserver



Cette notice de montage fait partie de cette remorque enfant (appelée seulement «remorque» par la suite). Elle contient des informations importantes pour le montage et l'utilisation.

Lisez attentivement la notice de montage, notamment les consignes de sécurité, avant de monter et d'utiliser la remorque. Le non-respect de cette notice de montage peut provoquer des blessures graves ou endommager la remorque.

La notice de montage est basée sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez la notice de montage pour des utilisations futures. Si vous remettez la remorque à des tiers, joignez-y impérativement cette notice de montage.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans cette notice de montage, sur la remorque ou sur l'emballage.

AVERTISSEMENT!

Ce symbole/mot signalétique indique qu'il existe un risque de degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut entrainer la mort ou une blessure grave.

ATTENTION!

Ce symbole/mot signalétique indique qu'il existe un risque de faible degré qui, si on ne l'évite pas, peut entrainer une blessure légère ou moyenne.

AVIS!

Ce mot signalétique met en garde contre de possibles dommages matériels.

Ce symbole vous fournit des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.

Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits portant ce symbole répondent à toutes les dispositions communautaires de l'Espace économique européen.

Sécurité contrôlée: les produits portant ce symbole sont conformes aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits (ProdSG).

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

La remorque est conçue exclusivement pour transporter des enfants de 1 à 5 ans. Elle est exclusivement destinée à l'usage privé et n'est pas adaptée à une utilisation professionnelle.

Utilisez la remorque uniquement de la manière décrite dans cette notice de montage. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels, voire corporels. La remorque n'est pas un jouet pour enfants.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Consignes de sécurité



Risque d'étouffement et de blessure!

Si les enfants jouent avec l'emballage ou les petites pièces, ils peuvent les avaler et s'étouffer ou se blesser avec.

- Tenez les petites pièces hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage.
- Ne laissez pas la remorque sans surveillance durant le montage.



Risques liés aux piles!

La manipulation non conforme des piles peut provoquer des intoxications, des blessures et des dommages.

- L'ingestion de piles peut mettre la vie en danger. Conservez donc les piles de manière inaccessibles pour des petits enfants. Lorsque vous supposez qu'une pile a été avalée ou est arrivée dans le corps d'une autre façon, faites immédiatement appel à une assistance médicale.
- Retirez immédiatement une pile vide du compartiment à piles. Sinon, elle peut couler. Lorsqu'il y a eu une fuite de pile, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses.

En cas de contact avec l'acide de pile, rincez aussitôt abondamment les parties concernées avec de l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

- Ne jetez pas les piles dans le feu. Elles peuvent exploser ou causer des vapeurs toxiques.
- Pour éviter que les piles ne coulent, ne les chargez pas, ne les démontez pas et ne les court-circuitez pas.
- Utilisez uniquement des piles de même puissance (voir chapitre «Données techniques»).



Risque d'accident!

Tout feu arrière recouvert ou ne fonctionnant pas vous rend moins visibles pour les autres usagers de la route.

- Veillez à ce que le feu arrière ne soit pas recouvert ou gêné par des objets.
- Assurez-vous que le feu arrière est correctement fixé, qu'il fonctionne parfaitement et que le voyant témoin de l'interrupteur marche/arrêt est allumé.
- Contrôlez régulièrement que la vis du support Quick Release est correctement serrée avant d'utiliser la remorque.



Risque d'accident et de blessure!

Toute manipulation non conforme de la remorque peut provoquer des accidents et des blessures graves.

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans ou à côté de la remorque.
- Assurez-vous que tous les verrouillages sont fermés avant d'utiliser la remorque.
- Assurez-vous que votre enfant se trouve à l'écart de la remorque quand vous la dépliez et la repliez afin d'éviter tout risque de blessures.

- Ne laissez pas votre enfant jouer avec la remorque.
- Utilisez les ceintures de sécurité quand vous transportez votre enfant dans la remorque.
- La remorque ne convient pas pour les enfants de moins de 12 mois.
- La remorque ne convient pas pour être utilisée en faisant du jogging ou du skate.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Toute manipulation non conforme de la remorque peut la détériorer.

- Ne mettez pas plus de 2,2 kg de bagage dans l'espace de rangement de la remorque.
- N'utilisez plus la remorque si ses composants sont fissurés ou fendus ou s'ils se sont déformés. Remplacez les éléments endommagés uniquement par des pièces de rechange d'origine appropriées.
- Vérifiez, à intervalles réguliers, toutes les liaisons vissées et emboîtées et resserrez-les au besoin. Toute liaison vissée desserrée peut compromettre votre sécurité.

Vérification du contenu de la livraison

AVIS!

Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez négligemment l'emballage avec un couteau aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez rapidement d'endommager la remorque.

- Ouvrez l'emballage avec précaution.

1. Retirez les pièces détachées de la remorque hors de l'emballage.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **fig. A**).
3. Contrôlez si les pièces détachées de la remorque sont endommagées. Si c'est le cas, ne montez pas et n'utilisez pas la remorque. Contactez le fabricant à l'aide de l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Montage

ATTENTION!

Risque de blessure!

Tout montage ou démontage non conforme peut provoquer des blessures.

- Procédez au montage et au démontage de la remorque avec précaution et en vous conformant aux instructions de la notice de montage.
- Tenez les enfants à l'écart du lieu où vous montez ou démontez la remorque.

AVIS!

Risque d'endommagement!

Toute manipulation non conforme de la remorque peut la détériorer ou provoquer des dommages matériels.

- Procédez au montage de la remorque avec précaution et conformez-vous aux instructions de la notice de montage.

Montez la remorque à l'aide des instructions et représentations graphiques suivantes.

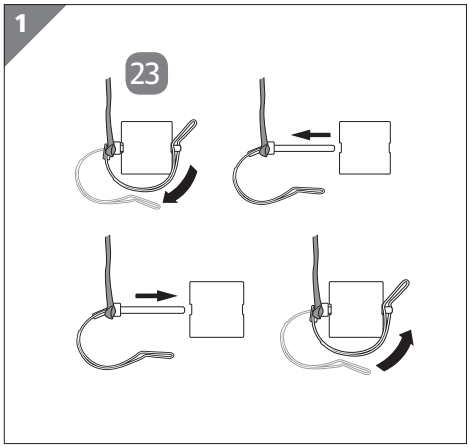
Toutes les indications de direction contenues dans cette notice de montage (p. ex.: à gauche, devant) se réfèrent au sens de marche de la remorque.

1 Monter les parties latérales et la paroi arrière 43
2 Mettre en place et retirer la protection 44
3 Mettre en place et retirer la poignée poussette 45
4 Mettre en place et retirer les roues 45
5 Mettre en place et retirer le fanion de sécurité 46
6 Déplier et replier le bras d'attelage 46
7 Fixer et retirer la remorque 47
8 Utiliser le feu arrière 48
9 Fixer et retirer l'adaptateur pour poussette 50

1 Monter les parties latérales et la paroi arrière

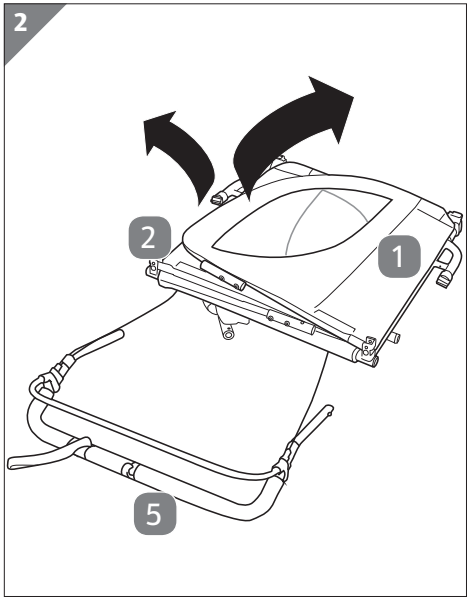
Étape 1.1 Ouvrir et fermer la goupille de sécurité

Pour monter et démonter la remorque, il faut fermer ou ouvrir les goupilles de sécurité à étrier 23, se trouvant sur les parties latérales 1 et 2, ainsi que le bras d'attelage 19.



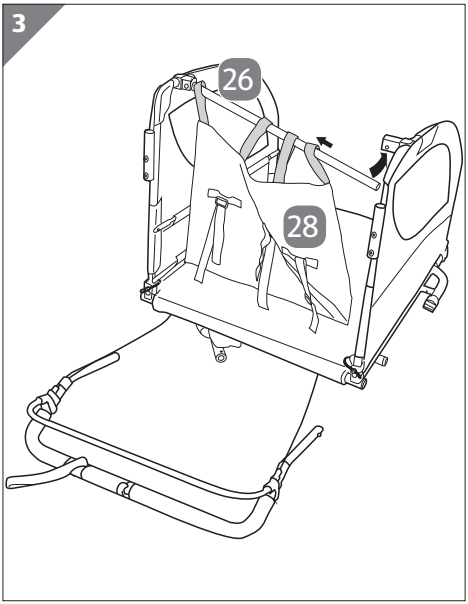
1. Ouvrir la goupille de sécurité (voir **fig. supérieure**):
   Rabattez l'étrier vers le bas. Retirez la goupille de sécurité hors du perçage.
2. Fermer la goupille de sécurité (voir **fig. inférieure**):
   Enfoncez la goupille de sécurité dans le perçage. Relevez l'étrier vers le haut au-dessus de la pointe de la goupille de sécurité. Assurez-vous que l'étrier repose fixement sur la goupille de sécurité.

Étape 1.2 Monter et démonter les parties latérales



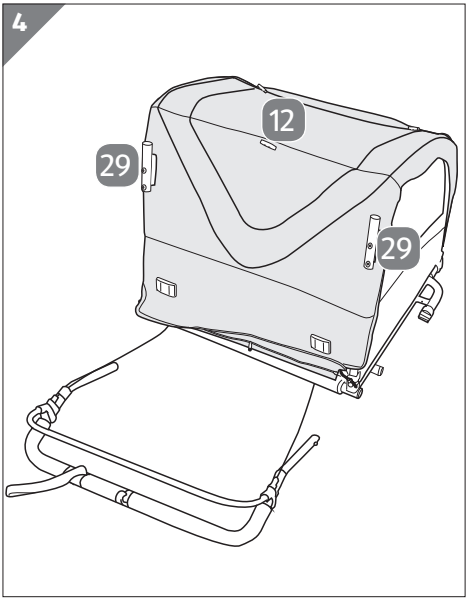
1. Étalez l'unité de base (voir **fig. A**) composée du fond, de la partie latérale droite 1, de la partie latérale gauche 2 et de la poignée poussette 5.
2. Ouvrez l'étrier des goupilles de sécurité 23 au niveau des articulations rabattables des parties latérales.
3. Rabattez les parties latérales vers le haut.
4. Fermez les deux parties latérales des goupilles de sécurité.
5. Assurez-vous que les étriers reposent fixement sur les goupilles de sécurité des deux parties latérales.
6. Procédez dans l'ordre inverse pour démonter les parties latérales.

Étape 1.3 Monter la traverse et la paroi arrière



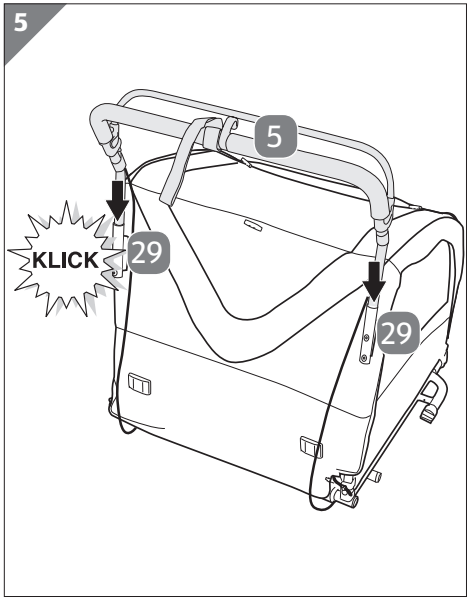
1. Soulevez la traverse 26.
2. Enfilez les boucles de la paroi arrière 28 sur la traverse.
3. Inclinez le côté droit de la traverse dans sa fixation au niveau de la partie latérale droite 1.
4. Fermez l'étrier de la goupille de sécurité 23.
5. Ouvrez l'étrier de la goupille de sécurité et procédez dans l'ordre inverse pour démonter la traverse et la paroi arrière.

2 Mettre en place et retirer la protection



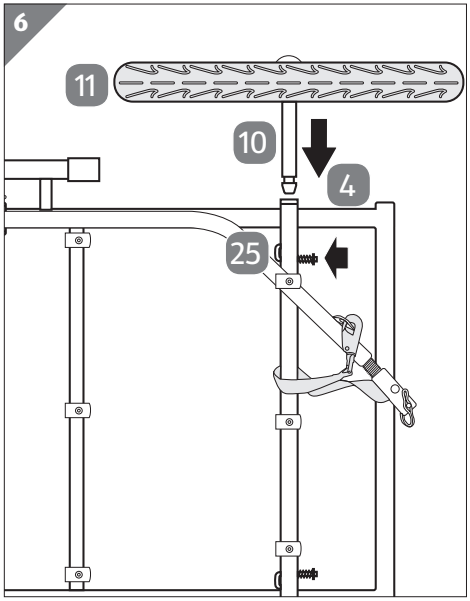
1. Placez la protection 12 sur la partie supérieure de la remorque.
2. Faites passer la protection sur les douilles de fixation 29 de la poignée poussette 5 de manière à ce que celles-ci soient librement accessibles.
3. Fixez l'extrémité inférieure de l'arrière de la protection avec la bande velcro.
4. Fixez les côtés de la protection avec les bandes velcro.
5. Tirez la protection vers l'avant jusqu'à ce que la remorque soit complètement recouverte.
6. Procédez dans l'ordre inverse pour retirer la protection.

3 Mettre en place et retirer la poignée poussette



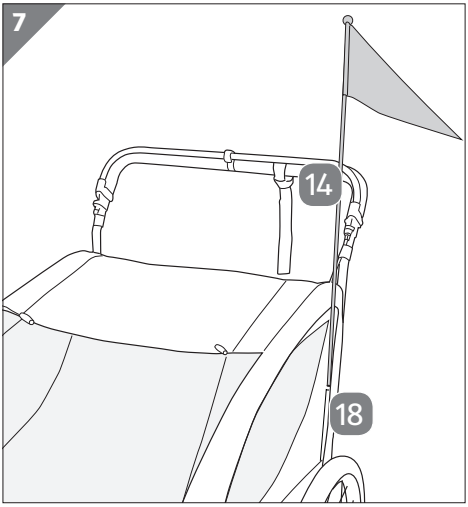
1. Emboîtez les extrémités de la poignée poussette 5 dans les douilles de fixation 29.
2. Exercez une pression vers le bas sur la poignée poussette jusqu'à ce que vous entendiez le verrouillage prendre le cran.
3. Pour démonter la poignée poussette, enfoncez les verrouillages de la poignée poussette sur les côtés extérieurs des douilles de fixation et retirez la poignée poussette hors des douilles de fixation.

4 Mettre en place et retirer les roues



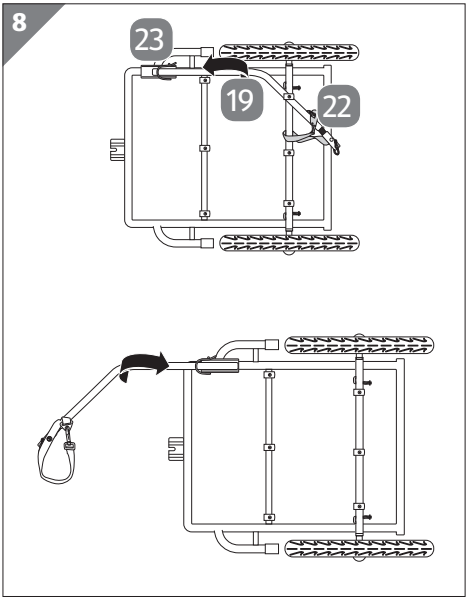
1. Couchez la remorque sur un côté.
2. Introduisez l'axe de roue 10 d'une roue 11 dans le logement d'axe 4.
3. Exercez une pression vers le bas sur l'axe de roue jusqu'à ce que vous entendiez le verrouillage prendre le cran.
4. Couchez la remorque sur l'autre côté et mettez en place la deuxième roue.
5. Pour démonter une roue, enfoncez le verrouillage de roue 25 au niveau du tube d'axe et retirez la roue du logement d'axe.
6. Procédez de même pour retirer la deuxième roue.

5 Mettre en place et retirer le fanion de sécurité



1. Emboîtez les deux parties du fanion de sécurité 14.
2. Introduisez la hampe du fanion de sécurité dans le récepteur du fanion de sécurité 18.
3. Pour enlever le fanion de sécurité, retirez-le du récepteur.
4. Séparez la hampe du fanion de sécurité.

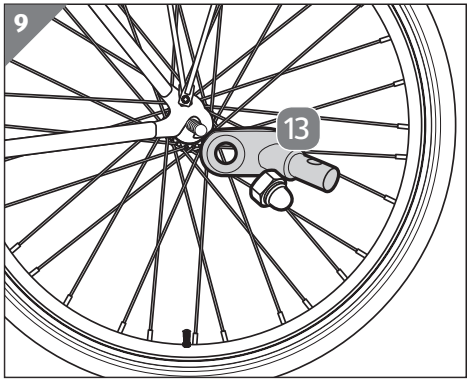
6 Déplier et replier le bras d'attelage



1. Couchez la remorque sur le côté gauche (voir **fig. supérieure**).
2. Ouvrez l'étrier de la goupille de sécurité 23 et retirez la goupille de sécurité hors du perçage.
3. Détachez la sangle de sécurité 22 du bras d'attelage 19.
4. Rabattez le bras d'attelage vers l'avant.
5. Fermez l'étrier de la goupille de sécurité.
6. Pour replier le bras d'attelage, ouvrez l'étrier de la goupille de sécurité et retirez la goupille hors du perçage.
7. Repliez le bras d'attelage sous la remorque (voir **fig. inférieure**).
8. Fixez la sangle de sécurité au tube d'axe.
9. Fermez l'étrier de la goupille de sécurité.

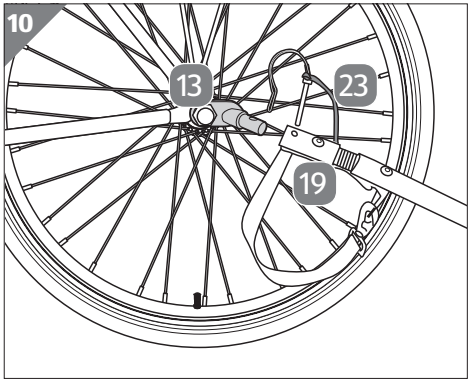
7 Fixer et retirer la remorque

Étape 7.1 Fixer l'attelage au vélo



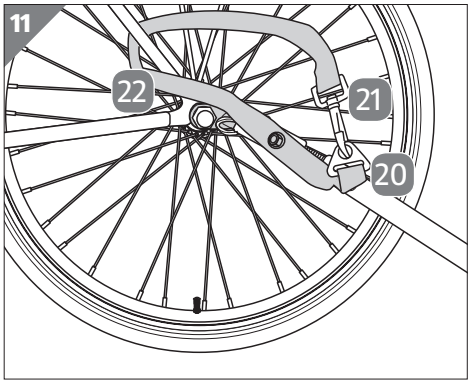
1. Retirez l'écrou de l'axe de la roue arrière à l'aide d'un outil approprié (non fourni).
2. Placez le dispositif d'attelage 13 sur l'axe de la roue arrière.
3. Serrez l'écrou à l'aide d'un outil approprié.

Étape 7.2 Fixer le bras d'attelage au dispositif d'attelage



1. Faites coulisser le bras d'attelage 19 avec la douille en aluminium sur le dispositif d'attelage 13.
2. Introduisez la goupille de sécurité à étrier 23 dans les perçages du bras d'attelage et du dispositif d'attelage.
3. Fermez l'étrier de la goupille de sécurité pour sécuriser cette liaison.

Étape 7.3 Fixer la sangle de sécurité

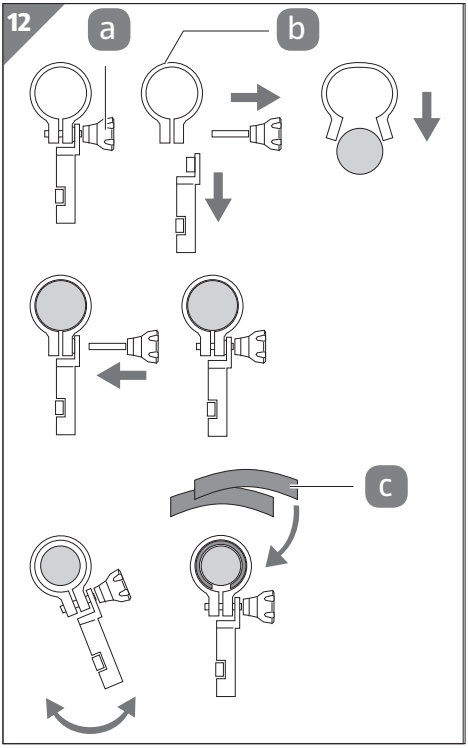


1. Enroulez la sangle de sécurité 22 autour du hauban.
2. Fixez de l'extérieur la sangle de sécurité sur le bras d'attelage 19 avec le mousqueton 21 relié à l'anneau D 20.
3. Assurez-vous que la remorque est correctement fixée à l'axe de la roue arrière du vélo.
4. Procédez dans l'ordre inverse pour retirer la remorque.

8 Utiliser le feu arrière

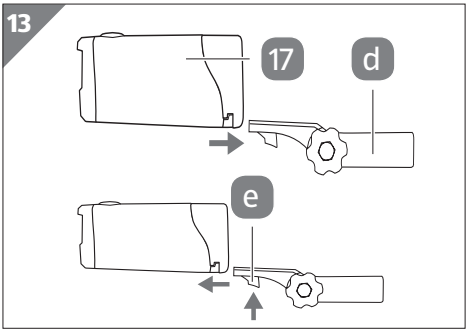
Aucun outil n'est requis pour fixer ou retirer le collier de maintien.

Étape 8.1 Fixer et retirer le collier de maintien



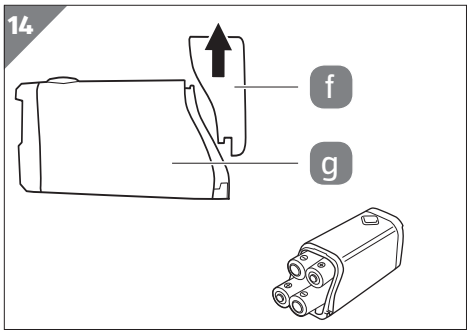
1. Dévissez la vis a du collier de maintien b en la faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Placez le collier de maintien sur la douille de fixation gauche 29 de la poignée poussette 5.
3. Vissez la vis dans le collier de maintien en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Utilisez, au besoin, 1 ou 2 bandes en caoutchouc c pour serrer à fond le collier de maintien.
5. Procédez dans l'ordre inverse pour retirer le collier de maintien.

Étape 8.2 Fixer et retirer le feu arrière



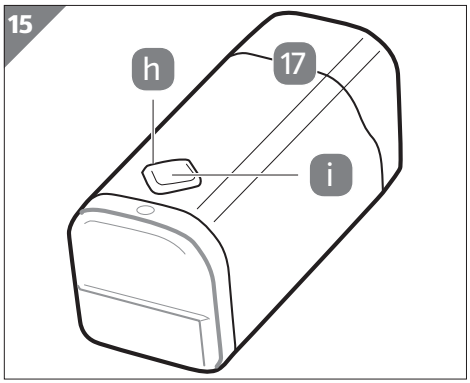
1. Faites coulisser le feu arrière 17 vers l'arrière sur la partie supérieure du support Quick Release d jusqu'à ce que vous entendiez le feu arrière prendre le cran (voir **fig. supérieure**).
2. Exercez une pression vers l'arrière sur le levier e du support Quick Release pour retirer le feu arrière (voir **fig. inférieure**).
3. Faites coulisser le feu arrière vers l'avant pour le retirer.

Étape 8.3 Insérer les piles



1. Exercez une pression vers le haut sur le couvercle de fermeture f du compartiment à piles g pour l'ouvrir.
2. Insérez quatre piles de type AAA (non fournies) dans le compartiment à piles. Veillez à respecter la polarité indiquée sur le couvercle de fermeture.
3. Rabattez le couvercle de fermeture par le haut sur le compartiment à piles pour le fermer.

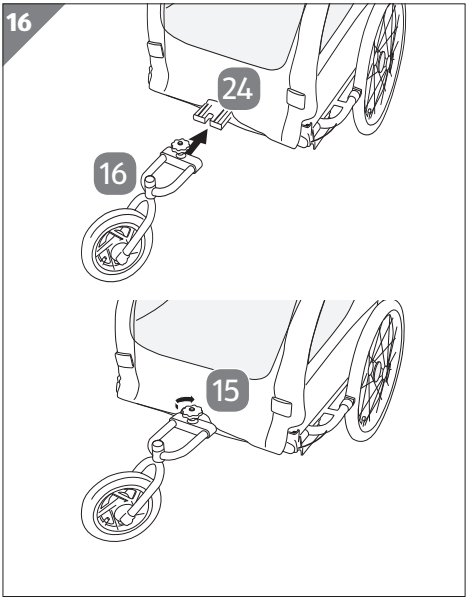
Étape 8.4 Allumer et éteindre le feu arrière



1. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt h, se trouvant sur la partie supérieure du feu arrière 17, pour allumer le feu arrière.
2. Appuyez de nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt, se trouvant sur la partie supérieure du feu arrière, pour éteindre le feu arrière.
3. Veillez à ce que le voyant témoin i de l'interrupteur marche/arrêt, se trouvant sur la partie supérieure, soit allumé. Il faut remplacer les piles quand le voyant témoin ne s'allume plus.

Il faut remplacer le feu arrière complet dès qu'une diode électroluminescente du feu arrière ne s'allume plus.

9 Fixer et retirer l'adaptateur pour poussette



1. Repliez le bras d'attelage 19 (voir **fig. 8**) avant de fixer l'adaptateur pour poussette 16.
2. Insérez l'adaptateur pour poussette dans la fixation 24 (voir **fig. supérieure**).
3. Serrez la vis moletée 15 dans le sens des aiguilles d'une montre (voir **fig. inférieure**).
4. Assurez-vous que l'adaptateur pour poussette a été correctement introduit dans la fixation et que la vis moletée a été serrée à la main.
5. Procédez dans l'ordre inverse pour retirer l'adaptateur pour poussette.
6. Retirez l'adaptateur pour poussette avant d'utiliser la remorque comme telle.

Utilisation

AVERTISSEMENT!

Risque d'accident et de blessure!

Le non-respect des conditions d'utilisation de la remorque peut provoquer des accidents et des blessures graves.

- Le poids maximum autorisé pour transporter un enfant dans la remorque est de 9 kg. Le poids maximum autorisé pour transporter deux enfants dans la remorque est de 18 kg.
- N'utilisez pas la remorque avec des enfants:
  - de moins de 12 mois,
  - qui ne peuvent pas tenir la tête droite quand ils portent un casque,
  - de plus de 5 ans,
  - dont la hauteur assise est supérieure à 59,5 cm.

- Ne transportez pas plus de 2 enfants dans la remorque.
- Attachez toujours les enfants avec les ceintures de sécurité.
- Les enfants se trouvant dans la remorque doivent toujours porter un casque de vélo.
- Veillez à ce qu'il y ait un espace libre minimum de 40 mm au-dessus de la tête de votre enfant.
- N'installez aucun siège de voiture ou autre dans la remorque.
- Avec la remorque, ne roulez pas à plus de
  - 13 km/h en ligne droite;
  - 5 km/h dans les virages.
- Utilisez uniquement des vélos dotés de pneus de 26" ou 28" et capables de tracter une remorque de 35,2 kg.
- Respectez la charge remorquée maximum:
  - La charge remorquée maximum pour les remorques sans frein est de 40 kg.
- Installez un rétroviseur sur votre vélo afin de pouvoir surveiller les enfants dans la remorque.
- Veillez à ce que les enfants dans la remorque
  - ne se balancent pas,
  - ne sautent pas,
  - ne se penchent pas au-dehors
  - ou ne font pas dépasser des parties du corps hors de la remorque.
- Veillez à ce que ni des parties du corps, ni des vêtements, des lacets ou des jouets de votre enfant n'entrent en contact avec les parties mobiles.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Ne permettez pas à votre enfant
  - de jouer avec la remorque;
  - de monter, plier ou démonter la remorque.
- La remorque ne convient pas pour être utilisée en faisant du jogging ou du skate.

- N'utilisez pas la remorque en cas de neige ou de verglas.
- Veuillez tenir compte des risques auxquels votre enfant est exposé en fonction des conditions météorologiques comme
  - la froideur du vent quand les températures sont basses,
  - ou la chaleur quand les températures sont élevées.
- N'effectuez aucune modification sur la remorque.
- Avant d'utiliser la remorque, assurez-vous que
  - l'axe de la roue arrière du vélo est approprié,
  - le dispositif d'attelage ne supporte aucune autre charge,
  - tous les verrouillages sont fermés,
  - vous respectez les exigences légales en vigueur.

Chaque fois, avant de prendre la route

- Contrôlez l'état du vélo et de la remorque avant chaque utilisation.
- Assurez-vous que
  - le dispositif d'attelage 13 est correctement positionné,
  - la sangle de sécurité 22 est fixée,
  - les ceintures de sécurité 30 fonctionnent correctement,
  - les freins du vélo fonctionnent correctement,
  - le bagage est correctement immobilisé,
  - la pression de gonflage correspond à la valeur indiquée sur le flanc des pneus,
  - les liaisons vissées sont suffisamment serrées,
  - le conducteur et les enfants portent des casques de vélo.
- N'utilisez pas la remorque si vous constatez que la remorque ou le vélo présente des défauts, des détériorations ou s'il manque des pièces.
- Demandez à un spécialiste de remédier aux défauts, déformations ou pièces manquantes avant d'utiliser la remorque.

Avant de prendre la route pour la première fois

- Faites contrôler la compatibilité de votre vélo avant de fixer la remorque à celui-ci.
- Veuillez tenir compte, pour cela, du mode d'emploi du fabricant de vélos.
- Assurez-vous que le vélo que vous utilisez avec la remorque est en bon état fonctionnel et qu'il est doté de bons freins.
- Familiarisez-vous, en dehors de la voie publique, aux nouvelles conditions de conduite de votre vélo avec la remorque chargée au maximum.

En cas de conduite avec la remorque

Le conducteur du vélo doit avoir, au moins, 18 ans et être en bonne condition physique.

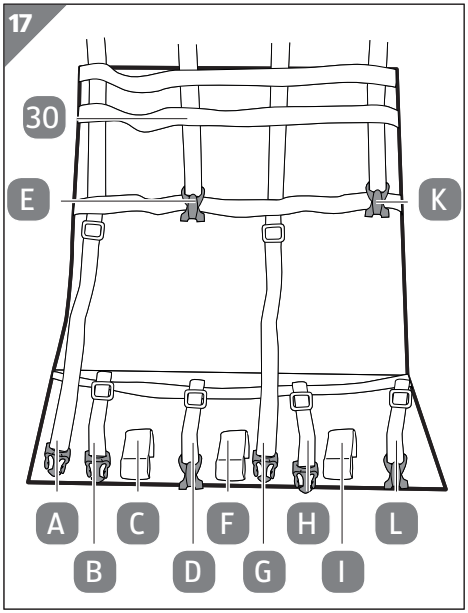
- Veuillez noter que la charge maximum autorisée pour le bagage et les enfants est de 20,2 kg.
- Veuillez tenir compte des limitations de vitesse de
  - 13 km/h en ligne droite;
  - 5 km/h dans les virages.
- Gardez à l'esprit que votre vélo avec la remorque
  - est beaucoup plus long,
  - a un rayon de braquage beaucoup plus grand,
  - est beaucoup plus difficile à contrôler dans les descentes à fortes pentes,
  - a une distance de freinage beaucoup plus longue.
- Actionnez les freins très tôt.
- Négociez lentement les virages.
- Utilisez la remorque uniquement sur des chaussées planes.
- Ne roulez pas
  - sur les bordures de trottoir,
  - dans les nids de poule,
  - sur la terre.
- Veuillez noter que la protection 12 de la remorque doit toujours être fermée durant la marche.
- Assurez-vous que les catadioptres fixés à l'avant et à l'arrière de la remorque fonctionnent correctement et sont visibles.
- À la tombée de la nuit, utilisez toujours la remorque avec le feu arrière allumé 17.
- Conformez-vous à toutes les exigences légales relatives à l'éclairage et aux catadioptres.
- Utilisez toujours la remorque avec le fanion de sécurité 14 pour être plus visible sur la voie publique.

En cas d'utilisation comme poussette

- Repliez le bras d'attelage 19 avant d'utiliser la remorque comme poussette.
- Fixez le bras d'attelage sur la partie inférieure de la remorque.
- Actionnez toujours le frein à mâchoire pour garer la remorque ainsi que pour faire monter et descendre les enfants.

Transporter les enfants dans la remorque

- Assurez-vous toujours que la remorque est correctement reliée au vélo et que le vélo est correctement garé quand vous faites monter et descendre les enfants dans/de la remorque.
- Actionnez toujours le frein à mâchoire de la remorque pour faire monter et descendre les enfants.
- Ouvrez la protection 12 et faites monter les enfants.
- Utilisez toujours les ceintures de sécurité 30 pour transporter les enfants.
- Les enfants se trouvant dans la remorque doivent toujours porter un casque de vélo.

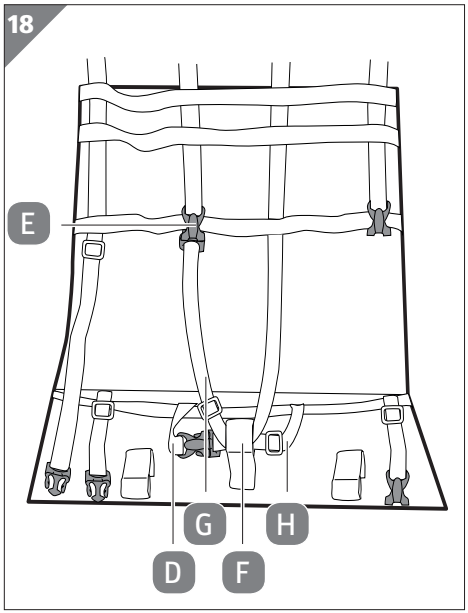


Composants des ceintures de sécurité

A = fourchette de l'épaulière gauche
B = fourchette de la sangle sous-abdominale gauche
C = sangle d'entrejambe gauche
D = boucle de la sangle sous-abdominale gauche
E = boucle de l'épaulière gauche
F = sangle d'entrejambe centrale
G = fourchette de l'épaulière droite
H = fourchette de la sangle sous-abdominale droite
I = sangle d'entrejambe droite
J = boucle de l'épaulière droite
K = boucle de la sangle sous-abdominale droite

L'utilisation des ceintures de sécurité est différente s'il s'agit de transporter un enfant ou deux enfants.

Transporter un enfant



1. Placez l'enfant au centre de la remorque.
2. Faites remonter la sangle d'entrejambe F entre les jambes de l'enfant.
3. Faites passer la fourchette de la sangle sous-abdominale H par la languette de la sangle d'entrejambe et introduisez-la dans la boucle de la sangle sous-abdominale D.
4. Faites passer la fourchette de l'épaulière G par la languette de la sangle d'entrejambe et introduisez-la dans la boucle de l'épaulière E.
5. Assurez-vous que les ceintures de sécurité protègent l'enfant tout en étant confortables.
6. Refermez la protection 12.
7. Procédez dans l'ordre inverse pour ouvrir les ceintures de sécurité et appuyez sur les mécanismes de fermeture correspondants.

Transporter deux enfants

– Quand il s'agit d'attacher les ceintures pour deux enfants, faites passer les sangles sous-abdominales et les épaulières de la même manière par la patte de la sangle d'entrejambe, comme indiqué à la **fig. 18**.

1. Placez les enfants respectivement sur le siège gauche et droit de la remorque.
2. Faites remonter la sangle d'entrejambe C entre les jambes de l'enfant assis à gauche.
3. Faites passer la fourchette de la sangle sous-abdominale B par la languette de la sangle d'entrejambe et introduisez-la dans la boucle de la sangle sous-abdominale D.
4. Faites passer la fourchette de l'épaulière A par la languette de la sangle d'entrejambe et introduisez-la dans la boucle de l'épaulière E.
5. Faites remonter la sangle d'entrejambe I entre les jambes de l'enfant assis à droite.

6. Faites passer la fourchette de la sangle sous-abdominale H par la languette de la sangle d'entrejambe et introduisez-la dans la boucle de la sangle sous-abdominale L.
7. Faites passer la fourchette de l'épaulière G par la languette de la sangle d'entrejambe et introduisez-la dans la boucle de l'épaulière K.
8. Assurez-vous que les ceintures de sécurité protègent les enfants tout en étant confortables.
9. Refermez la protection 12.
10. Procédez dans l'ordre inverse pour ouvrir les ceintures de sécurité et appuyez sur les mécanismes de fermeture correspondants.

Transporter un bagage dans la remorque

AVIS!

Risque d'endommagement!

Toute manipulation non conforme de la remorque peut la détériorer.

– Ne mettez pas plus de 2,2 kg de bagage dans l'espace de rangement de la remorque.

– Ouvrez la protection 12 à l'arrière de la remorque.
– Placez le bagage dans l'espace de rangement 27.
– Refermez la protection.

Utiliser le frein à mâchoire

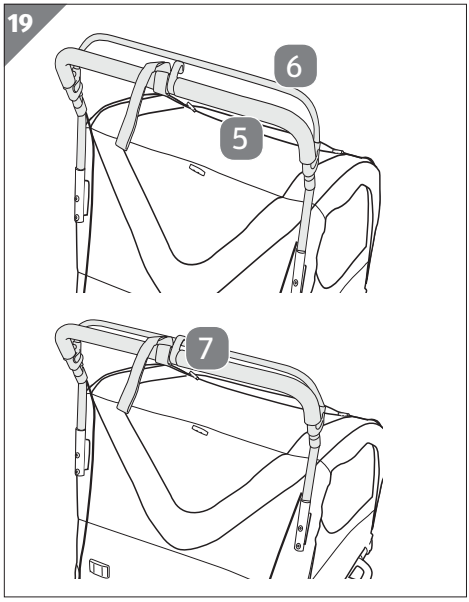
La remorque est équipée d'un frein à mâchoire permettant de réduire la vitesse de la remorque quand elle est tractée et de la sécuriser quand vous la garez et quand vous faites monter et descendre les enfants.

ATTENTION!

Risque de blessure!

Toute manipulation non conforme du frein à mâchoire peut provoquer des blessures.

- Assurez-vous que le frein à mâchoire est serré quand vous garez la remorque.
- Contrôlez la pression de gonflage des pneus.
- Le cas échéant, gonflez les pneus jusqu'à la valeur indiquée sur le flanc des pneus.
- Contrôlez régulièrement la tension des câbles de freinage.
- Si besoin, réglez la tension des câbles de freinage.

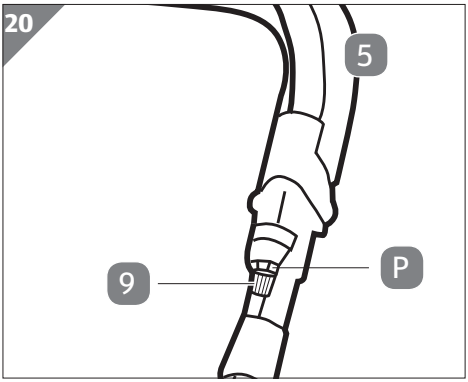


1. Exercez une traction sur la barre de frein 6 en direction de la poignée poussette 5 pour actionner le frein à mâchoire (voir **fig. supérieure**).
2. Accrochez l'étrier de frein 7 autour de la barre de frein pour enclencher le frein à mâchoire (voir **fig. inférieure**).
3. Poussez légèrement la remorque vers l'avant pour vous assurer que le frein à mâchoire retient la remorque.
4. Libérez l'étrier de frein de la barre de frein quand vous voulez déplacer la remorque.

Régler les câbles de freinage

La tension des câbles de freinage change quand vous utilisez le frein à mâchoire.

– Contrôlez la tension des câbles de freinage.
– Si besoin, réglez la tension des câbles de freinage.



1. Dévissez le contre-écrou P d'un quart de tour à un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Vissez l'écrou de serrage gauche 9 vers le haut pour augmenter la tension du câble de frein,
3. tout en tirant légèrement sur le câble afin que l'écrou de serrage gauche puisse tourner plus facilement.
4. Contrôlez si la tension du câble de frein est suffisante.
5. Répétez éventuellement cette procédure.
6. Serrez le contre-écrou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
7. Répétez la procédure pour régler l'écrou de serrage droit 3.

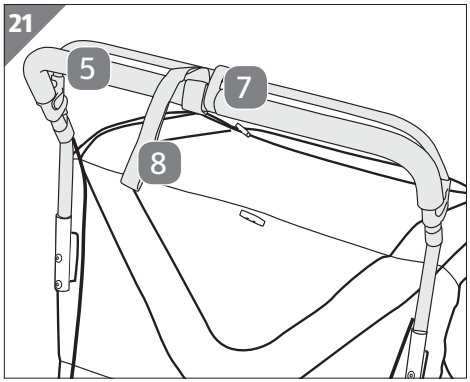
Utiliser la dragonne

ATTENTION!

Risque d'accident et de blessure!

Il y a risque d'accidents et de blessures si la remorque se déplace d'elle-même.

– Utilisez toujours la dragonne quand vous poussez la remorque.



1. Introduisez toujours un poignet dans la dragonne 8 et tenez avec cette main la poignée poussette 5.
2. Ouvrez l'étrier de frein 7 et desserrez le frein à mâchoire pour pouvoir pousser la remorque.

Nettoyage et entretien

AVIS!

Risque d'endommagement!

Toute manipulation non conforme de la remorque peut la détériorer.

– N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif, aucune brosse métallique ou en nylon, ainsi qu'aucun ustensile de nettoyage tranchant ou métallique tel qu'un couteau, une spatule dure ou un objet similaire. Ceux-ci pourraient endommager les surfaces, les catadioptres et le feu arrière.

1. Éliminez les saletés avec un chiffon légèrement humide et, au besoin, avec un peu de produit d'entretien doux.
2. Essuyez ensuite la remorque avec un chiffon non pelucheux.

Entretien

- Contrôlez régulièrement toutes les goupilles de sécurité 23 et refermez-les au besoin. Toute goupille de sécurité desserrée peut compromettre votre sécurité et présente un risque de blessure.
- Réparez ou remplacez toutes les pièces endommagées ou manquantes de la remorque uniquement avec/par des pièces de rechange ou des accessoires autorisé(e)s par le fabricant de la remorque.
- Remplacez les pneus uniquement par des pneus à profil routier et non pas à profil BMX ou profil à picots.
- Traitez le tissu extérieur de la remorque, tous les 6 mois, avec un produit imperméabilisant pour conserver l'effet hydrofuge.

Rangement

Toutes les pièces doivent être complètement propres et sèches avant d'être rangées.

- Conservez toujours la remorque dans un endroit sec.
- N'exposez pas la remorque aux rayons directs du soleil.
- Rangez la remorque dans un endroit inaccessible aux enfants, bien fermé et à une température de stockage comprise entre 5 °C et 20 °C (température ambiante).

Données techniques

Modèle:	37235
Charge:	P030000334
Poids à vide:	15 kg
Utilisation comme remorque à vélo:	
• vitesse maximum:	13 km/h
• charge d'appui:	min. 30 N, max. 80 N
• capacité de charge:	18 kg (avec 2 enfants)
• charge supplémentaire pour l'espace de rangement:	2,2 kg
• poids total autorisé:	35,2 kg
Utilisation comme poussette:	
• capacité de charge:	30 kg (avec 2 enfants)
• charge supplémentaire pour l'espace de rangement:	2,2 kg
• poids total autorisé:	47,2 kg
Dimensions (L × H × P):	135 × 77 × 106 cm
N° d'article:	96137

Déclaration de conformité

La déclaration de conformité CE du feu arrière peut être demandée à l'adresse indiquée sur la carte de garantie jointe.

Élimination

Éliminer l'emballage

Éliminez l'emballage en respectant les règles du tri sélectif. Mettez le carton dans la collecte de vieux papier, les films dans la collecte de recyclage.

Éliminer la remorque

– Éliminez la remorque en conformité avec les lois et dispositions en vigueur dans votre pays.

Éliminer le feu arrière

(Applicable dans l'Union européenne et dans les autres États européens disposant de systèmes de collecte séparée selon les matières à recycler)



Ne pas jeter les appareils usagés avec les déchets ménagers!

Quand le feu arrière n'est plus utilisable, le consommateur est alors **légalement tenu de remettre les appareils usagés, séparés des déchets ménagers**, p. ex. à un centre de collecte de sa commune/son quartier. Ceci garantit un recyclage dans les règles des appareils usagés et évite les effets néfastes sur l'environnement. Pour cette raison, les appareils électriques sont pourvus du symbole représenté ci-dessus.



Ne pas jeter les piles et accus avec les déchets ménagers!

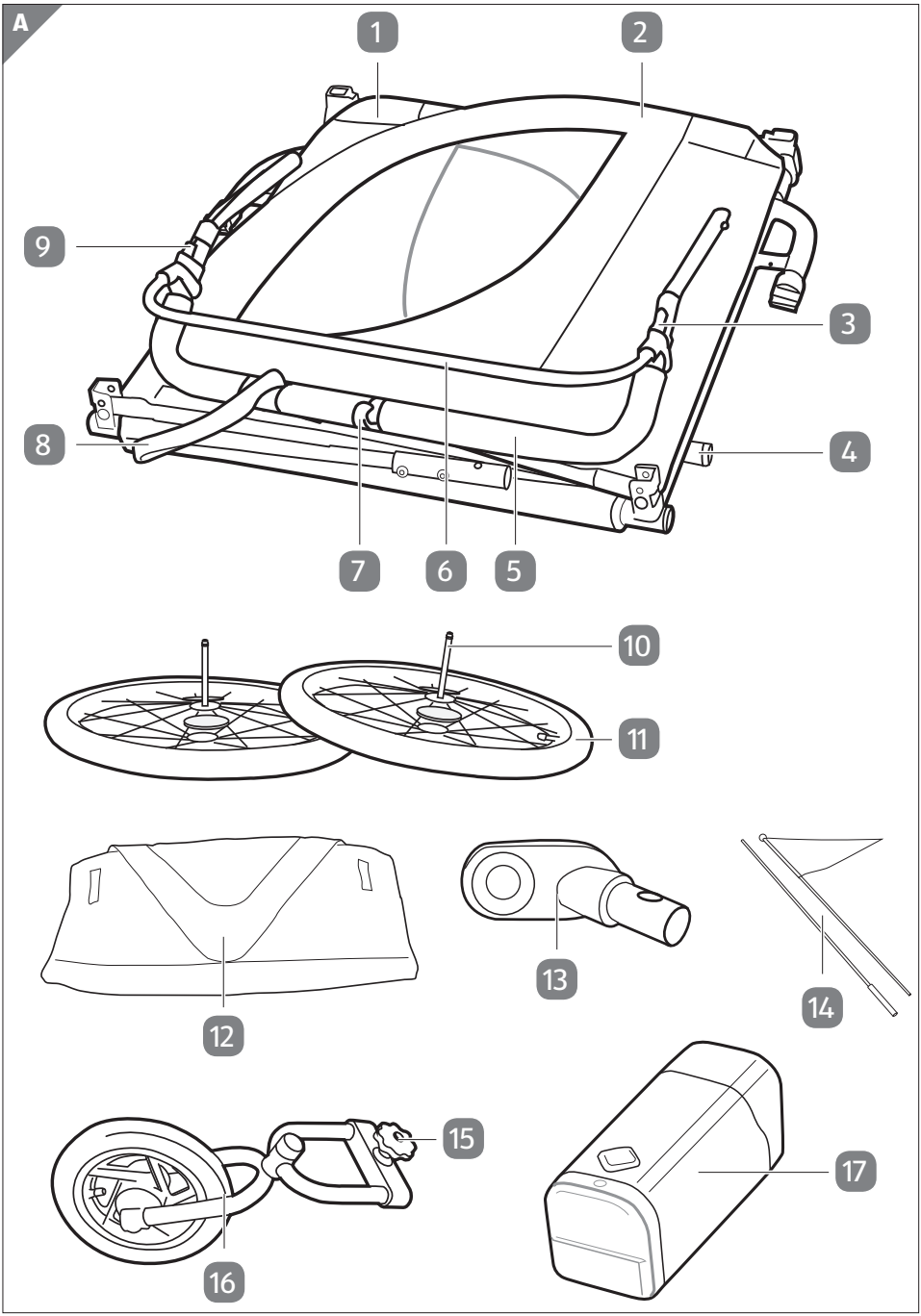
En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de porter les piles et accus, qu'ils contiennent des polluants* ou non, à un centre de collecte de votre commune/quartier ou du commerce, de sorte qu'ils puissent être éliminés dans le respect de l'environnement.

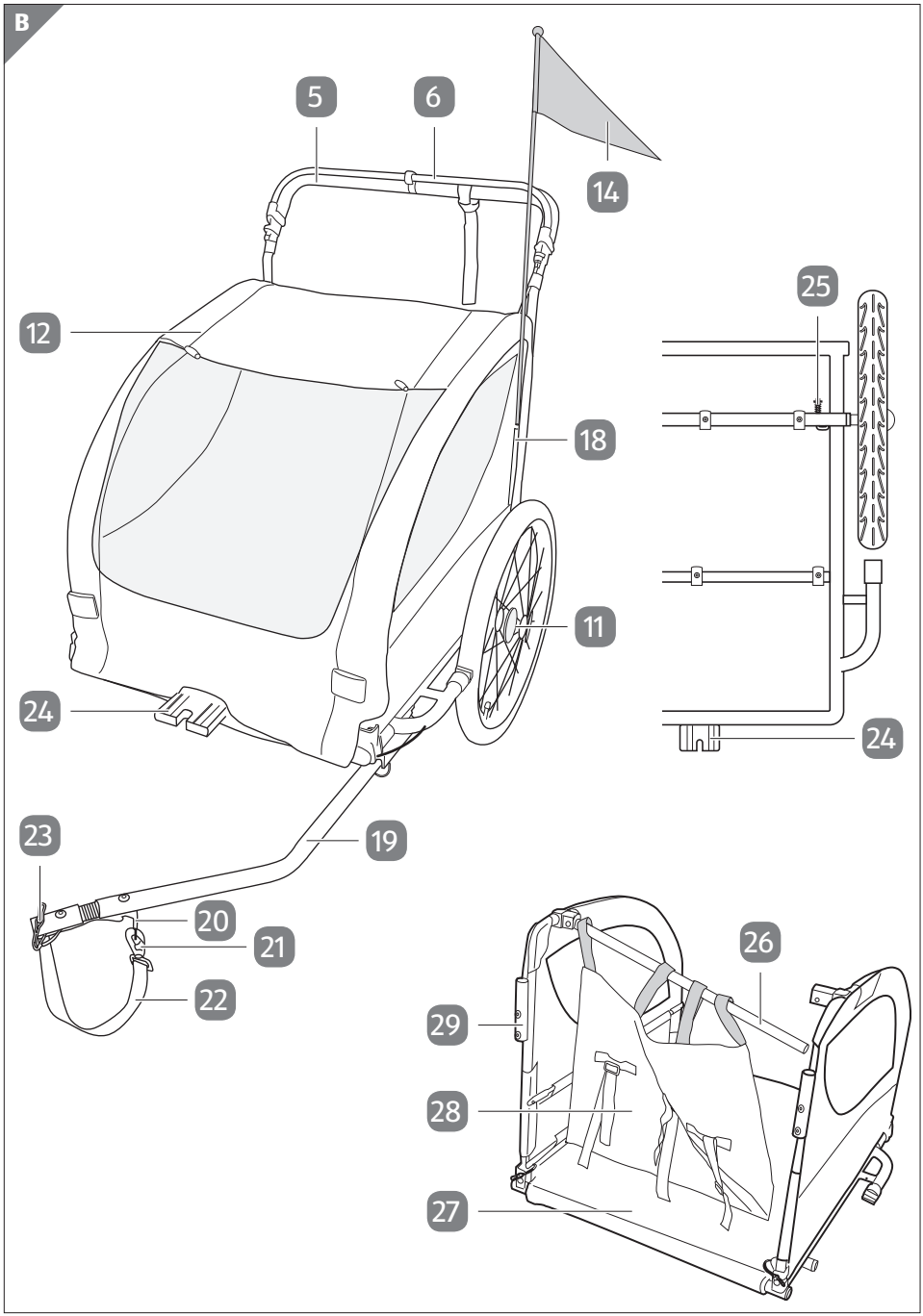
Remettez le feu arrière complet (avec les piles déchargées!) à votre point de collecte.

*marqué par: Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb

Sommario

Panoramica **64**
Dotazione/componenti **66**
Codici QR **67**
Informazioni generali **68**
Leggere e conservare le istruzioni di montaggio 68
Descrizione pittogrammi 68
Sicurezza **69**
Utilizzo conforme all'uso previsto 69
Avvertenze di sicurezza 69
Controllo della dotazione **71**
Montaggio **72**
Utilizzo **81**
Prima di ogni utilizzo 83
Prima del primo utilizzo 83
Durante la guida con rimorchio 83
Utilizzo come passeggino 84
Trasporto di bambini nel rimorchio 85
Per trasportare bagagli nel rimorchio 87
Utilizzo del freno a tampone 87
Utilizzo della cinghia da polso 89
Pulizia e cura **89**
Manutenzione **90**
Conservazione **90**
Dati tecnici **90**
Dichiarazione di conformità **91**
Smaltimento **91**
Smaltire l'imballaggio 91
Smaltimento del rimorchio 91
Smaltimento del fanale posteriore 91


A
1
2
9
3
8
4
7
6
5
10
11
12
13
14
15
16
17


B
5
6
14
12
18
11
24
23
19
20
21
22
25
24
26
29
28
27

Dotazione/componenti

1. Parte laterale destra
2. Parte laterale sinistra
3. Dado di serraggio destro
4. Alloggiamenti dell'asse, 2×
5. Maniglia di spinta
6. Maniglia del freno
7. Molletta del freno
8. Cinghia da polso
9. Dado di serraggio sinistro
10. Assi della ruota, 2×
11. Ruote (20 pollici), 2×
12. Copertura
13. Gancio da traino del rimorchio
14. Gagliardetto di sicurezza
15. Vite zigrinata
16. Adattatore per passeggino
17. Fanale posteriore
18. Innesto gagliardetto di sicurezza
19. Timone
20. Anello a D
21. Moschettone
22. Fascetta di sicurezza
23. Perni di fissaggio con staffa, 4×
24. Supporto
25. Dispositivi di aggancio della ruota, 2×
26. Barra trasversale
27. Spazio per riporre oggetti
28. Parete posteriore
29. Boccole di alloggiamento, 2×
30. Cinture di sicurezza (vedi **Fig. 17**)

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti**, **pezzi di ricambio** o **accessori**, se cercate **garanzie dei produttori** o **centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.
Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch.



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni di montaggio



Le presenti istruzioni di montaggio si riferiscono a questo rimorchio bambino (di seguito denominato semplicemente “rimorchio”). Esse contengono informazioni importanti relative al montaggio e all’utilizzo.

Prima di montare e utilizzare il rimorchio leggere attentamente le istruzioni di montaggio, in particolar modo le note relative alla sicurezza. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni di montaggio può provocare lesioni gravi o danni al rimorchio.

Le istruzioni di montaggio si basano sulle normative e regole vigenti nell’Unione Europea. All’estero rispettare anche le linee guida e le normative nazionali.

Conservare le istruzioni di montaggio per utilizzi futuri. In caso di cessione del rimorchio a terzi, assicurarsi di consegnare anche le istruzioni di montaggio.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni di montaggio, sul rimorchio o sull’imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole d’avvertimento.

AVVERTIMENTO! — Questo simbolo/parola d’avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

ATTENZIONE! — Questo simbolo/parola d’avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza una lesione di lieve o media entità.

AVVISO! — Questa parola d’avvertimento indica possibili danni a cose.

Questo simbolo fornisce informazioni utili sul montaggio e sull’uso.

Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.

Sicurezza verificata: i prodotti contrassegnati da questo simbolo soddisfano i requisiti della legge tedesca sulla sicurezza dei prodotti (ProdSG).

Sicurezza

Utilizzo conforme all'uso previsto

Il rimorchio è progettato esclusivamente per il trasporto di bambini di età compresa fra 1 e 5 anni. È destinato soltanto all'uso in ambito privato e non in ambito commerciale.

Utilizzare il rimorchio soltanto come descritto nelle presenti istruzioni di montaggio. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose o persone. Il rimorchio non è un giocattolo per bambini.

Il produttore o rivenditore declina qualsiasi responsabilità per i danni dovuti a un utilizzo scorretto o non conforme alla destinazione d'uso.

Avvertenze di sicurezza



Pericolo di soffocamento e lesioni!

Se i bambini giocano con l'imballaggio o con piccole parti, possono ingoiarle e soffocare oppure riportare lesioni.

- Tenere le piccole parti lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare che i bambini possano giocare con l'imballaggio.
- Non lasciare il rimorchio incustodito durante il montaggio.



Pericolo derivante dalle batterie!

Un uso improprio delle batterie può causare avvelenamento, lesioni e danni.

- Le batterie possono essere fatali se ingerite. Per tale motivo conservare le batterie al di fuori della portata d bambini. Se si ritiene che sia stata ingerita una batteria o che essa sia penetrata nel corpo umano in modo diverso, rivolgersi immediatamente a un medico.
- Rimuovere immediatamente la batteria scarica dal vano batterie. Potrebbe causare delle perdite. Se le batterie presentano perdite, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose.

In caso di contatto con l'acido delle batterie, sciacquare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua e consultare subito un medico.

- Non gettare le batterie nel fuoco. Possono esplodere o provocare fumi tossici.
- Per prevenire che le batterie perdano il liquido, non caricarle, non smontarle e non cortocircuitarle.
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo (vedi capitolo "Dati tecnici").

AVVERTIMENTO!

Pericolo d'incidente!

Se il fanale posteriore è coperto o non funziona può rendere il rimorchio meno visibile agli altri utenti della strada.

- Assicurarsi che il fanale posteriore non sia coperto o ostacolato da oggetti.
- Assicurarsi che il fanale sia saldamente montato e perfettamente funzionante e che le spie di controllo nell'interruttore on/off si accendano.
- Controllare regolarmente, prima dell'uso, la tenuta della vite del supporto quick release.

AVVERTIMENTO!

Pericolo di incidenti e lesioni!

Un utilizzo scorretto del rimorchio può causare incidenti e gravi lesioni.

- Non lasciare mai il bambino incustodito dentro il rimorchio o vicino ad esso.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di aggancio siano chiusi.
- Per scongiurare il pericolo di lesioni, accertarsi che durante le operazioni di apertura e chiusura del rimorchio il bambino sia fuori dal raggio d'azione dello stesso.
- Non lasciare che il bambino giochi con il rimorchio.

- Durante il trasporto del bambino nel rimorchio usare le cinture di sicurezza.
- Il rimorchio non è adatto ai bambini di età inferiore ai 12 mesi.
- Il rimorchio non è adatto per il jogging o il pattinaggio.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Un uso improprio del rimorchio può danneggiarlo.

- Non caricare bagagli di peso superiore a 2,2 kg nello spazio per riporre oggetti del rimorchio.
- Non utilizzare il rimorchio se i suoi componenti presentano crepe o fessure o se sono deformati. Sostituire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati ricambi originali.
- Controllare a intervalli regolari tutti i collegamenti a vite e innesto e serrarli se necessario. I collegamenti a vite allentati pregiudicano la sicurezza.

Controllo della dotazione

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Aprendo incautamente l'imballaggio con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti si rischia di danneggiare subito il rimorchio.

- Quindi nell'aprire la confezione fare molta attenzione.

1. Estrarre dalla confezione le singole parti del rimorchio.
2. Controllare che la fornitura sia completa (vedi **Fig. A**).
3. Controllare se le singole parti del rimorchio presentano danni. Non montare e non utilizzare il rimorchio se è danneggiato. Rivolgersi al produttore utilizzando l'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato nella scheda di garanzia.

Montaggio

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Il montaggio o lo smontaggio non corretto del rimorchio possono causare lesioni.

- Durante il montaggio o lo smontaggio del rimorchio usare molta cautela e attenersi alle relative istruzioni.
- Tenere i bambini lontani dal luogo del montaggio o dello smontaggio del rimorchio.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Un uso improprio del rimorchio può danneggiarlo o causare danni materiali.

- Durante il montaggio del rimorchio usare molta cautela e attenersi alle relative istruzioni.

Montare il rimorchio attenendosi alle seguenti istruzioni e rappresentazioni grafiche.

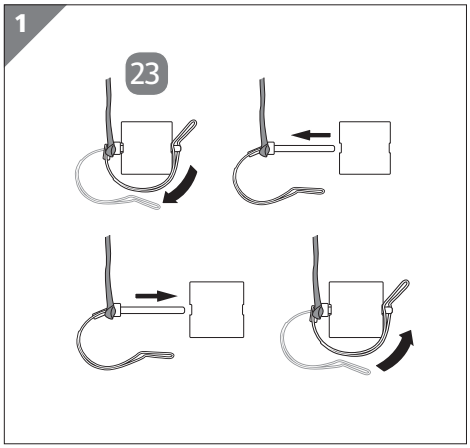
Tutte le indicazioni di direzione (p. es. sinistra, davanti) contenute nelle istruzioni di montaggio si basano sul senso di marcia del rimorchio.

1 Montaggio delle parti laterali e della parete posteriore 73
2 Come inserire e togliere la copertura 74
3 Come inserire e togliere la maniglia di spinta 75
4 Come inserire e togliere le ruote 75
5 Come inserire e togliere il gagliardetto 76
6 Apertura e chiusura del timone 76
7 Attacco e rimozione del rimorchio 77
8 Utilizzo del fanale posteriore 78
9 Attacco e rimozione dell'adattatore per passeggino 80

1 Montaggio delle parti laterali e della parete posteriore

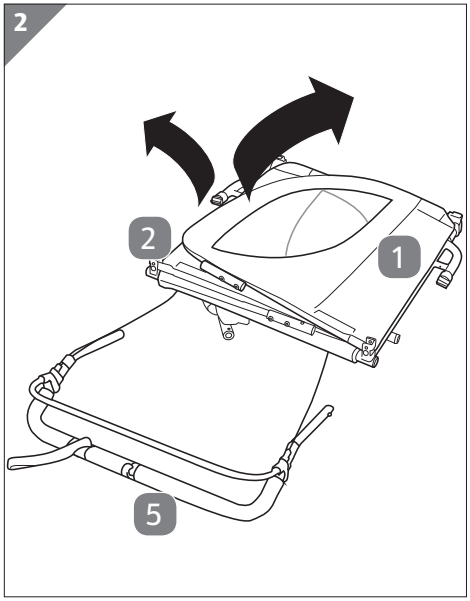
Fase 1.1 Apertura e chiusura del perno di fissaggio

Per procedere al montaggio e allo smontaggio del rimorchio occorre chiudere o aprire i perni di fissaggio 23 delle parti laterali 1 e 2 del timone 19.



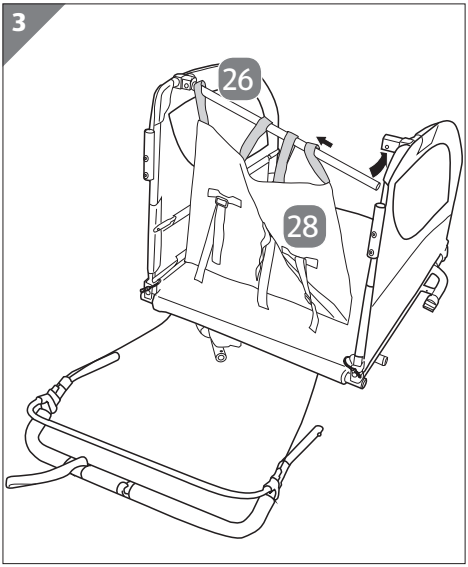
1. Per aprire i perni di fissaggio (vedi **Fig. in alto**):
   Girare la staffa verso il basso.
   Estrarre il perno di fissaggio dal foro.
2. Per chiudere i perni di fissaggio (vedi **Fig. in basso**):
   Inserire il perno di fissaggio dentro il foro. Girare la staffa verso l'alto passandola sulla punta del perno di fissaggio. Controllare che la staffa sia saldamente bloccata sul perno di fissaggio.

Fase 1.2 Montaggio e smontaggio della parti laterali



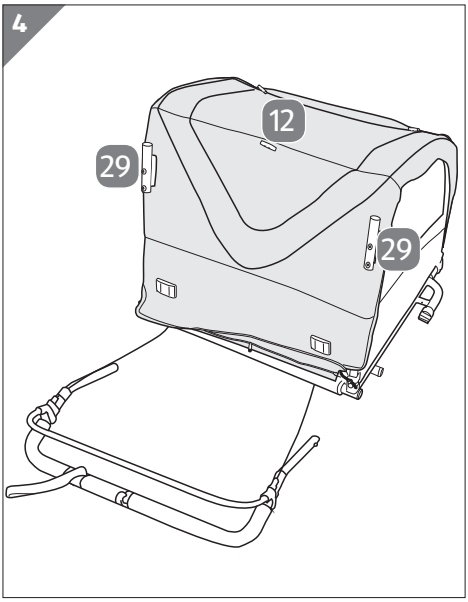
1. Predisporre l'unità di base (vedi **Fig. A**) formata da: fondo, parte laterale destra 1, parte laterale sinistra 2 e maniglia di spinta 5.
2. Aprire le staffe dei perni di fissaggio 23 situati negli snodi delle parti laterali.
3. Ribaltare verso l'alto le parti laterali.
4. Chiudere i perni di sicurezza di entrambe le parti laterali.
5. Controllare che le staffe siano saldamente inserite sui perni di sicurezza delle due parti laterali.
6. Per lo smontaggio delle parti laterali procedere in ordine inverso.

Fase 1.3 Montaggio della barra trasversale e della parete posteriore



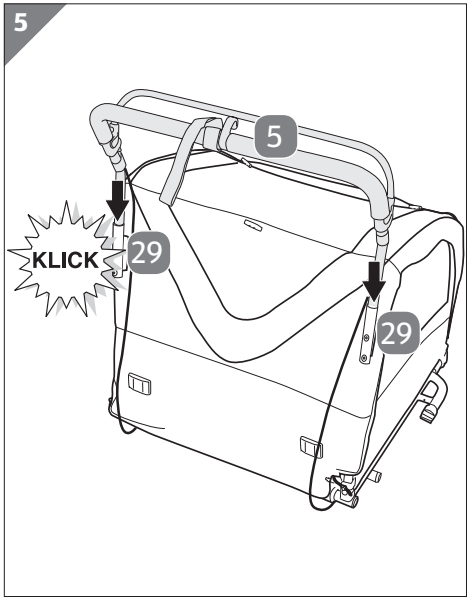
1. Sollevare la barra trasversale 26.
2. Infilare i passanti della parete posteriore 28 sulla barra trasversale.
3. Inserire l'estremità destra della barra trasversale nell'apposito supporto sulla parte laterale destra 1.
4. Chiudere la staffa del perno di fissaggio 23.
5. Per smontare la barra trasversale e la parete posteriore aprire la staffa del perno di sicurezza e procedere in ordine inverso.

2 Come inserire e togliere la copertura



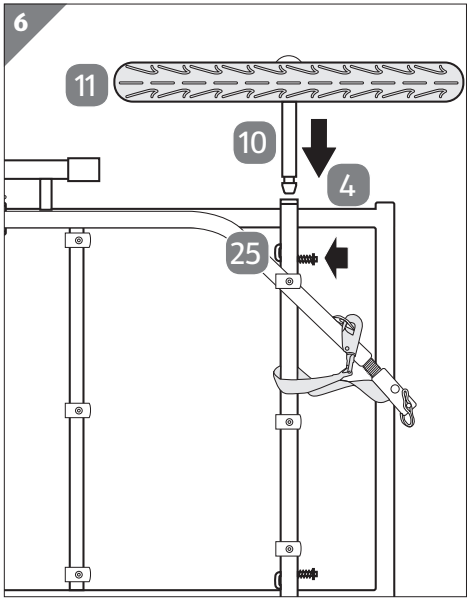
1. Posizionare la copertura 12 sulla parte superiore del rimorchio.
2. Far passare la copertura sopra le boccole di alloggiamento 29 della maniglia di spinta 5 in moto tale che restino scoperte.
3. Fissare il retro della copertura lungo il bordo inferiore con la chiusura in velcro.
4. Fissare i lati della copertura con le chiusure in velcro.
5. Tirare la copertura verso il davanti fino a coprire completamente il rimorchio.
6. Per togliere la copertura procedere in ordine inverso.

3 Come inserire e togliere la maniglia di spinta



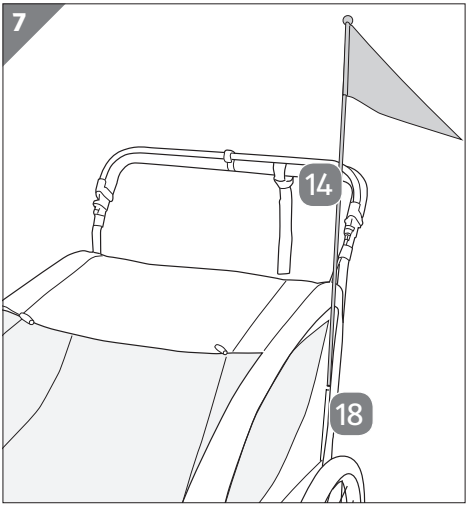
1. Inserire le estremità della maniglia di spinta 5 nelle boccole di alloggiamento 29.
2. Spingere la maniglia di spinta verso il basso fino a sentire lo scatto del dispositivo di blocco.
3. Per togliere la maniglia di spinta premere il dispositivo di blocco sull'esterno delle boccole di alloggiamento ed estrarre da queste ultime la maniglia di spinta.

4 Come inserire e togliere le ruote



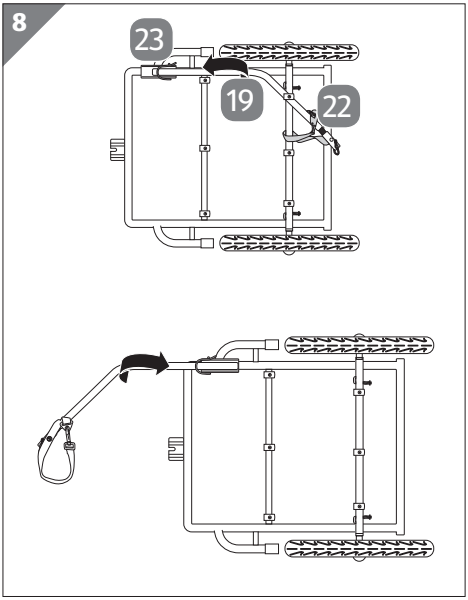
1. Posizionare il rimorchio su un fianco.
2. Infilare l'asse 10 di una ruota 11 nell'alloggiamento dell'asse 4.
3. Spingere l'asse della ruota verso il basso fino a sentire lo scatto del dispositivo di aggancio.
4. Girare il rimorchio dall'altro lato e applicare la seconda ruota.
5. Per togliere una ruota premere il dispositivo di aggancio della ruota 25 situato sul tubo dell'asse ed estrarre la ruota dall'alloggiamento dell'asse.
6. Procedere allo stesso modo per rimuovere la seconda ruota.

5 Come inserire e togliere il gagliardetto



1. Unire le due parti del gagliardetto di sicurezza 14.
2. Infilare l'asta del gagliardetto di sicurezza nell'apposito innesto 18.
3. Per rimuovere il gagliardetto di sicurezza estrarlo dall'innesto.
4. Smontare l'asta del gagliardetto di sicurezza.

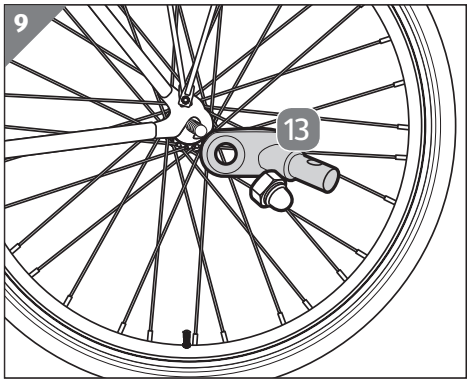
6 Apertura e chiusura del timone



1. Posizionare il rimorchio sul fianco sinistro (vedi **Fig. in alto**).
2. Aprire la staffa del perno di fissaggio 23 ed estrarre quest'ultimo dal foro.
3. Allentare la fascetta di sicurezza 22 presente sul timone 19.
4. Piegare in avanti il timone.
5. Chiudere la staffa del perno di fissaggio.
6. Per richiudere il timone, aprire la staffa del perno di fissaggio ed estrarre quest'ultimo dal foro.
7. Piegare il timone portandolo sotto il rimorchio (vedi **Fig. in basso**).
8. Fissare la fascetta di sicurezza al tubo dell'asse.
9. Chiudere la staffa del perno di fissaggio.

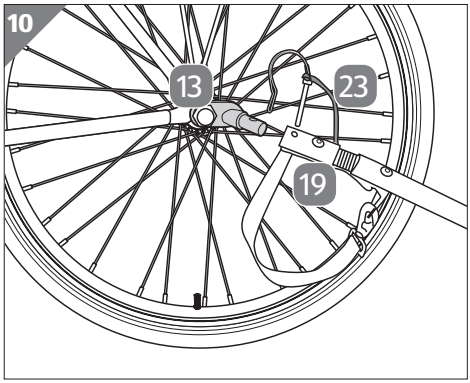
7 Attacco e rimozione del rimorchio

Fase 7.1 Come fissare il gancio da traino del rimorchio alla bicicletta



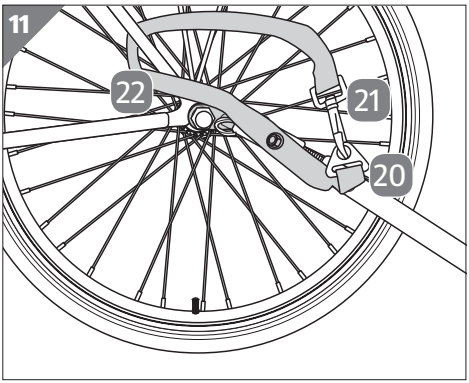
1. Svitare i raccordi a vite dall'asse della ruota posteriore per mezzo di un attrezzo appropriato (non fornito).
2. Posizionare il gancio da traino del rimorchio 13 sull'asse della ruota posteriore.
3. Serrare i raccordi a vite per mezzo di un attrezzo appropriato.

Fase 7.2 Come fissare il timone al gancio da traino



1. Infilare la bussola in alluminio del timone 19 sul gancio da traino del rimorchio 13.
2. Infilare il perno di fissaggio con staffa 23 nei fori del timone e del gancio da traino.
3. Chiudere la staffa del perno di fissaggio per porre in sicurezza il collegamento.

Fase 7.3 Come fissare la fascetta di sicurezza

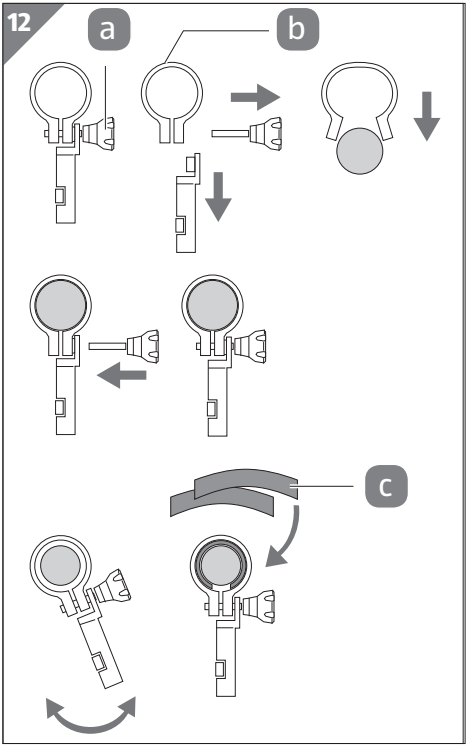


1. Far passare la fascetta di sicurezza 22 attorno al tubo del sellino.
2. Fissare la fascetta di sicurezza, dall'esterno, con il moschettone 21 all'anello a D 20 che si trova nel timone 19.
3. Controllare se il rimorchio è saldamente fissato all'asse della ruota posteriore della bicicletta.
4. Per togliere il rimorchio procedere in ordine inverso.

8 Utilizzo del fanale posteriore

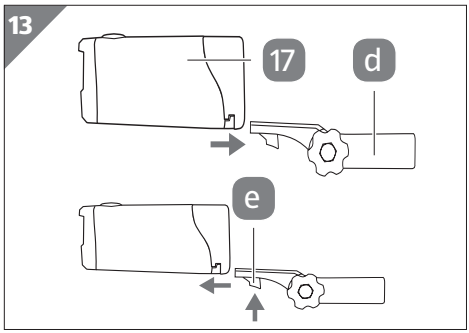
Per fissare e rimuovere il collarino di sostegno non è necessario alcun attrezzo.

Fase 8.1 Fissaggio e rimozione del collarino di sostegno



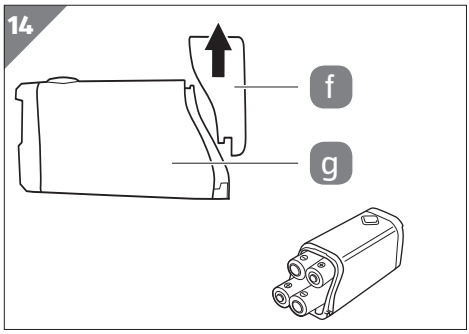
1. Estrarre la vite a dal collarino di sostegno b girandola in senso antiorario.
2. Posizionare il collarino di sostegno sulla boccola di alloggiamento sinistra 29 della maniglia di spinta 5.
3. Avvitare in senso orario la vite del collarino di sostegno.
4. Se necessario utilizzare 1 o 2 strisce di gomma c per garantire una salda tenuta del collarino di sostegno.
5. Per togliere il collarino di sostegno procedere in ordine inverso.

Fase 8.2 Fissaggio e rimozione del fanale posteriore



1. Inserire il fanale posteriore 17 nella parte superiore del supporto quick release d e spingerlo finché si innesta con uno scatto (vedi **Fig. in alto**).
2. Per rimuovere il fanale posteriore premere all'indietro la leva e del supporto quick release (vedi **Fig. in basso**).
3. Estrarre il fanale posteriore tirandolo in avanti.

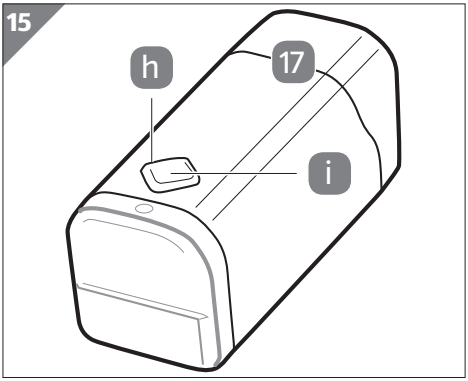
Fase 8.3 Inserimento delle batterie



1. Per aprire il vano batterie g spingere verso l'alto il coperchio f.
2. Inserire due batterie AAA (non fornite) nel vano batterie. Prestare attenzione alla polarità indicata sul coperchio.
3. Per chiudere il vano batterie mettere il coperchio dall'alto sull'apertura del vano batterie e spingerlo.

Fase 8.4 Accensione e spegnimento del fanale posteriore

15

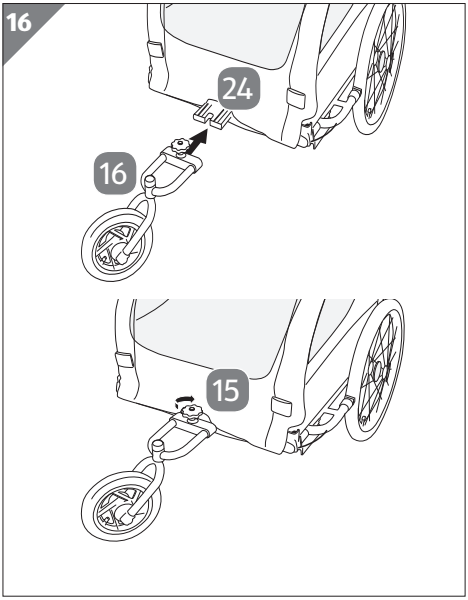


1. Per accendere il fanale posteriore premere il pulsante on/off h situato nella parte superiore del fanale 17.
2. Per spegnere il fanale posteriore premere nuovamente il pulsante on/off situato nella parte superiore del fanale stesso.
3. Accertarsi che la spia di controllo i nel pulsante on/off si illumini. Quando la spia non si illumina più bisogna cambiare le batterie.

Se un diodo luminoso del fanale posteriore non si accende più è necessario sostituire l'interno fanale.

9 Attacco e rimozione dell'adattatore per passeggino

16



1. Prima di applicare l'adattatore per passeggino 16 chiudere il timone 19 (vedi **Fig. 8**).
2. Inserire l'adattatore per passeggino nel supporto 24 (vedi **Fig. in alto**).
3. Serrare la vite zigrinata 15 girandola in senso orario (vedi **Fig. in basso**).
4. Controllare che l'adattatore per passeggino sia correttamente inserito nel supporto e che la vite zigrinata sia serrata strettamente.
5. Per togliere l'adattatore per passeggino procedere in ordine inverso.
6. Rimuovere l'adattatore per passeggino prima dell'utilizzo come rimorchio.

Utilizzo

AVVERTIMENTO!

Pericolo di incidenti e lesioni!

L'inosservanza delle condizioni di utilizzo del rimorchio può causare incidenti e gravi lesioni.

- Il peso massimo totale consentito di un bambino trasportato nel rimorchio è di 9 kg. Il peso massimo totale consentito di 2 bambini trasportati nel rimorchio è di 18 kg.
- Il rimorchio non può essere utilizzato per bambini:
  - di età inferiore ai 12 mesi,
  - che non sono in grado di tenere la testa eretta con il casco,
  - di età superiore a 5 anni,
  - con un'altezza da seduti superiore a 59,5 cm.
- Non trasportare nel rimorchio più di 2 bambini alla volta.
- Assicurare sempre i bambini con le cinture di sicurezza.
- I bambini trasportati nel rimorchio devono indossare un casco da bicicletta.
- Accertarsi che il bambino abbia uno spazio libero di almeno 40 mm al di sopra della testa.
- Non installare nel rimorchio seggiolini per auto o altri dispositivi di seduta.
- Con il rimorchio montato non si deve superare la velocità di
  - 13 km/h in rettilineo;
  - 5 km/h in curva.
- Utilizzare solo biciclette con ruote da 26" o 28" e che siano in grado di trainare rimorchi del peso di 35,2 kg.
- Rispettare il peso massimo consentito per il rimorchio:
  - il peso massimo consentito per rimorchio senza freni è di 40 kg.
- Installare sulla bicicletta uno specchietto retrovisore per poter controllare i bambini nel rimorchio.

- Assicurarsi che i bambini all'interno nel rimorchio
  - non ondeggino,
  - non saltino,
  - non si sporgano all'esterno,
  - non sporgano all'esterno parti del corpo.
- Prestare la massima attenzione che nessuna parte del corpo o dei vestiti del bambino, così come lacci delle scarpe o giocattoli, entrino in contatto con le parti mobili del rimorchio.
- Non lasciare mai il bambino incustodito.
- Non consentire al bambino
  - di giocare con il rimorchio;
  - di montare, chiudere o smontare il rimorchio.
- Il rimorchio non è adatto per il jogging o il pattinaggio.
- Non usare il rimorchio in caso di neve o ghiaccio.
- Siate consapevoli dei pericoli causati al bambino dagli agenti atmosferici quali
  - vento freddo in presenza di basse temperature
  - calore in presenza di temperature elevate.
- Non apportare alcuna modifica al rimorchio.
- Prima di utilizzare il rimorchio accertarsi che
  - l'asse della ruota posteriore della bicicletta sia di tipo adeguato,
  - il gancio da traino del rimorchio non traini ulteriori pesi,
  - tutti i dispositivi di aggancio siano chiusi,
  - siano rispettate le prescrizioni delle vigenti normative di legge.

Prima di ogni utilizzo

- Prima di ogni utilizzo controllare lo stato della bicicletta e del rimorchio.
- Accertarsi che
  - il gancio da traino del rimorchio 13 sia saldamente installato,
  - la fascetta di sicurezza 22 sia fissata,
  - le cinture di sicurezza 30 siano efficienti,
  - i freni della bicicletta funzionino correttamente,
  - il bagaglio sia fissato,
  - la pressione delle gomme corrisponda al valore indicato sul fianco delle gomme,
  - i collegamenti a vite siano sufficientemente serrati,
  - sia il conducente che i bambini indossino il casco.
- In caso di difetti, deformazioni o mancanza di componenti del rimorchio o della bicicletta non utilizzare il rimorchio.
- Prima di utilizzare il rimorchio rivolgersi al personale specializzato per far correggere eventuali difetti e deformazioni o fornire eventuali parti mancanti.

Prima del primo utilizzo

- Far controllare la compatibilità della bicicletta prima di fissare ad essa il rimorchio.
- A tale proposito attenersi alle istruzioni per l'uso fornite dal produttore della bicicletta.
- Accertarsi che la bicicletta usata per il traino del rimorchio sia in buono stato, efficiente e dotata di freni funzionanti.
- Fare delle prove lontano dal traffico stradale, con il rimorchio caricato al massimo, per prendere confidenza con le nuove condizioni di guida della bicicletta.

Durante la guida con rimorchio

Il conducente della bicicletta deve avere almeno 18 anni ed essere dotato di buona costituzione fisica.

- Rispettare il carico massimo consentito che è di 20,2 kg compresi bagaglio e bambino.
- Rispettare i limiti di velocità di
  - 13 km/h in rettilineo;
  - 5 km/h in curva.

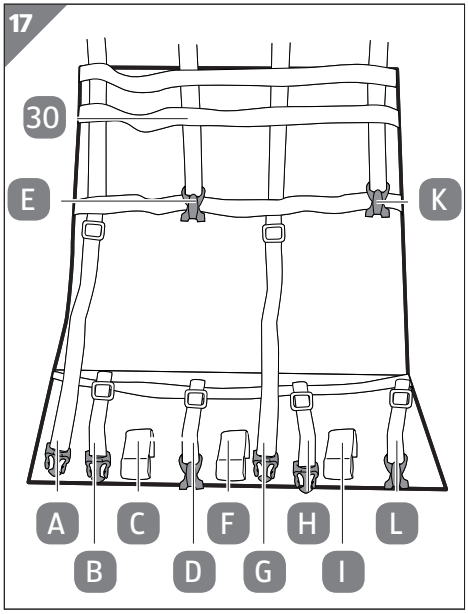
- Tenere presente che la bicicletta con rimorchio
  - è molto più lunga,
  - ha un angolo di sterzata notevolmente più ampio,
  - nei tratti in discesa è molto più difficile da controllare,
  - ha uno spazio di frenata molto più lungo.
- Iniziare a frenare con largo anticipo.
- Nelle curve procedere lentamente.
- Utilizzare il rimorchio soltanto su strade con superficie regolare.
- Non transitare
  - sui cordoli del marciapiede,
  - sopra le buche,
  - fuoristrada.
- Assicurarsi che la copertura 12 del rimorchio sia sempre chiusa durante la marcia.
- Accertarsi che i catarifrangenti applicati sul davanti e sul retro del rimorchio siano funzionanti e visibili.
- Quando diventa buio, utilizzare il rimorchio sempre con il fanale posteriore 17 acceso.
- Rispettare tutte le disposizioni di legge relative all'illuminazione e ai catarifrangenti.
- Utilizzare sempre il rimorchio con il gagliardetto di sicurezza 14 per essere meglio visibili nel traffico stradale.

Utilizzo come passeggino

- L'utilizzo come passeggino presuppone che il timone 19 sia chiuso.
- Fissare il timone alla parte inferiore del rimorchio.
- Quando si parcheggia e per fare salire e scendere il bambino usare sempre il freno a tampone.

Trasporto di bambini nel rimorchio

- Verificare sempre che il rimorchio sia saldamente attaccato alla bicicletta e che la biciletta sia parcheggiata in sicurezza prima di fare salire o scendere i bambini dal rimorchio.
- Per la salita e discesa del bambino tirare sempre il freno del rimorchio.
- Aprire la copertura 12 e far scendere i bambini.
- Durante il trasporto di bambini usare sempre le cinture di sicurezza 30.
- I bambini trasportati nel rimorchio devono sempre indossare un casco da bicicletta.

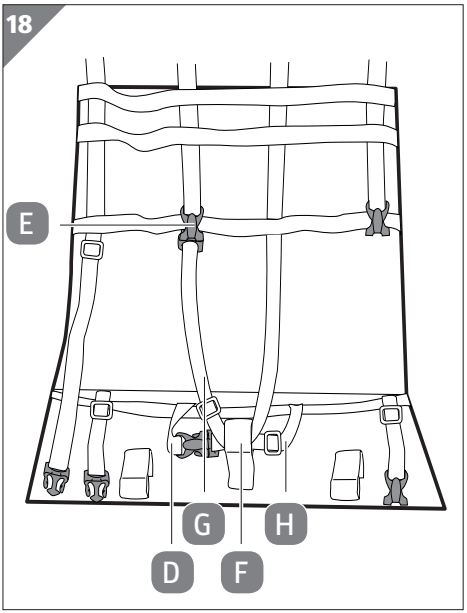


Componenti delle cinture di sicurezza

A = fibbia cintura sinistra spalla
B = fibbia cintura sinistra bacino
C = cintura inguinale sinistra
D = aggancio cintura sinistra bacino
E = aggancio cintura sinistra spalla
F = cintura inguinale mediana
G = fibbia cintura sinistra spalla
H = fibbia cintura destra bacino
I = cintura inguinale destra
K = aggancio cintura destra spalla
L = aggancio cintura destra bacino

Le cinture di sicurezza devono essere usate in modo diverso a seconda che si trasportino uno o due bambini.

Per trasportare un solo bambino



1. Mettere il bambino seduto al centro del rimorchio.
2. Sollevare la cintura inguinale F tra le gambe del bambino.
3. Far passare la fibbia della cintura bacino H attraverso il passante della cintura inguinale e inserirla nell'aggancio della cintura bacino D.
4. Far passare la fibbia della cintura spalla G attraverso il passante della cintura inguinale e inserirla nell'aggancio della cintura spalla E.
5. Accertarsi che le cinture di sicurezza trattengano il bambino in modo confortevole.
6. Chiudere la copertura 12.
7. Per staccare le cinture di sicurezza procedere in ordine inverso e premere i vari dispositivi di chiusura.

Per trasportare due bambini

– Anche per allacciare due bambini far passare le cinture di bacino e spalle attraverso il passante della cintura inguinale, come indicato nella **Fig. 18**.

1. Mettere i bambini seduti rispettivamente sul sedile sinistro e destro del rimorchio.
2. Sollevare la cintura inguinale C tra le gambe del bambino seduto a sinistra.
3. Far passare la fibbia della cintura bacino B attraverso il passante della cintura inguinale e inserirla nell'aggancio della cintura bacino D.
4. Far passare la fibbia della cintura spalla A attraverso il passante della cintura inguinale e inserirla nell'aggancio della cintura spalla E.
5. Sollevare la cintura inguinale I tra le gambe del bambino seduto a destra.
6. Far passare la fibbia della cintura bacino H attraverso il passante della cintura inguinale e inserirla nell'aggancio della cintura bacino L.
7. Far passare la fibbia della cintura spalla G attraverso il passante della cintura inguinale e inserirla nell'aggancio della cintura spalla K.
8. Accertarsi che le cinture di sicurezza trattengano i bambini in modo confortevole.
9. Chiudere la copertura 12.

10. Per staccare le cinture di sicurezza procedere in ordine inverso e premere i vari dispositivi di chiusura.

Per trasportare bagagli nel rimorchio

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Un uso improprio del rimorchio può danneggiarlo.

- Non caricare bagagli di peso superiore a 2,2 kg nello spazio per riporre oggetti del rimorchio.
- Aprire la copertura 12 del rimorchio nella parte posteriore.
- Posizionare il bagaglio nello spazio per riporre oggetti 27.
- Chiudere la copertura.

Utilizzo del freno a tampone

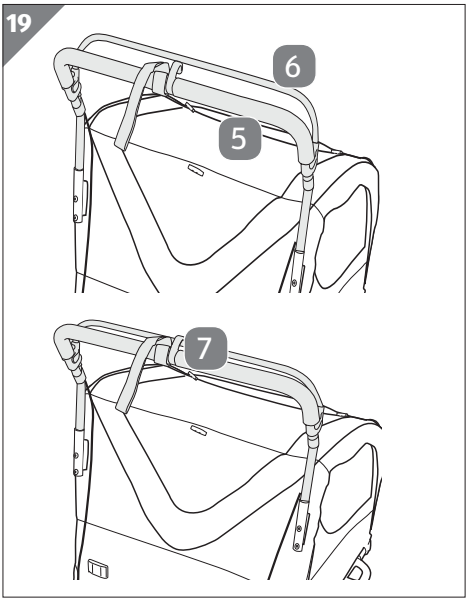
Il rimorchio è dotato di un freno a tampone che serve a ridurre la velocità durante la spinta, nonché a fermare in sicurezza il rimorchio quando si parcheggia o si fanno salire e scendere i bambini.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Un utilizzo scorretto del freno a tampone può causare lesioni.

- Quando si parcheggia il rimorchio, accertarsi che il freno a tampone sia saldamente innestato.
- Controllare la pressione di gonfiaggio delle gomme.
- Se necessario gonfiare le gomme fino al raggiungimento del valore indicato sul fianco.
- Controllare regolarmente la tensione dei cavi dei freni.
- Se necessario regolare la tensione dei cavi dei freni.

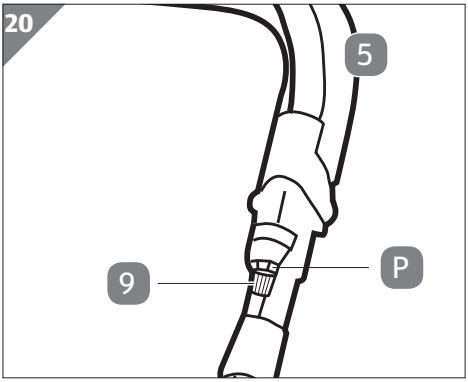


1. Per attivare il freno a tampone tirare la maniglia del freno 6 collocata sulla maniglia di spinta 5 (vedi **Fig. in alto**).
2. Per innestare il freno a tampone agganciare la molletta del freno 7 alla maniglia del freno (vedi **Fig. in basso**).
3. Spingere leggermente in avanti il rimorchio per accertarsi che il freno a tampone lo trattenga saldamente.
4. Per muovere nuovamente il rimorchio staccare la molletta dalla maniglia del freno.

Regolazione dei cavi dei freni

L'utilizzo del freno a tampone modifica la tensione dei cavi dei freni.

- Controllare la tensione dei cavi dei freni.
- Se necessario regolare la tensione dei cavi dei freni.



1. Svitare il controdado P girandolo in senso orario da un quarto a metà giro.
2. Ruotare il dado di serraggio sinistro 9 verso l'alto per aumentare la tensione del cavo del freno.
3. Così facendo, tirare leggermente il cavo del freno per girare più facilmente il dado di serraggio sinistro.
4. Verificare se la tensione del cavo del freno è sufficiente.
5. Se necessario ripetere il procedimento.
6. Serrare il controdado ruotandolo in senso antiorario.
7. Per la regolazione del dado di serraggio destro 3 ripetere lo stesso procedimento.

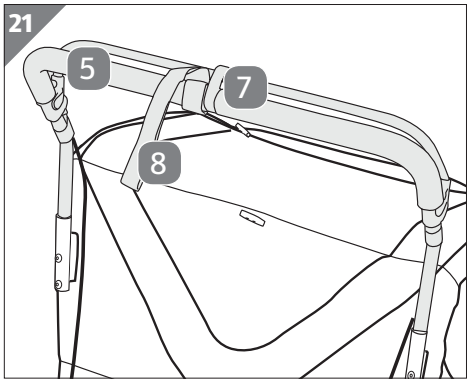
Utilizzo della cinghia da polso

ATTENZIONE!

Pericolo di incidenti e lesioni!

Il movimento incontrollato del rimorchio può causare incidenti e lesioni.

– Quando si spinge il rimorchio, utilizzare sempre la cinghia da polso.



1. Inserire sempre un polso nella cinghia da polso 8 e tenere con questa mano la maniglia di spinta 5.
2. Per spingere il rimorchio staccare la molletta del freno 7 e disinnestare il freno a tampone.

Pulizia e cura

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Un uso improprio del rimorchio può danneggiarlo.

– Non utilizzare detersivi aggressivi, spazzolini con setole metalliche o di nylon, utensili appuntiti o metallici quali coltelli, raschietti rigidi e simili. Questi potrebbero danneggiare le superfici, i catarifrangenti e il fanale posteriore.

1. Rimuovere lo sporco con un panno leggermente inumidito ed eventualmente un po' di detergente delicato.
2. Asciugare quindi il rimorchio con un panno privo di pelucchi.

Manutenzione

- Controllare con regolarità tutti i perni di fissaggio 23 ed eventualmente serrarli. Se i perni di fissaggio sono allentati pregiudicano la sicurezza e causano il rischio di lesioni.
- Riparare o sostituire tutti i componenti danneggiati o mancanti del rimorchio usando solo pezzi di ricambio o accessori autorizzati dal produttore del rimorchio.
- Sostituire le gomme solo con gomme con battistrada e non con profilo BMX o tassellato.
- Trattare il tessuto esterno del rimorchio ogni 6 mesi con un impregnante per tessuti al fine di preservare l'effetto idrorepellente.

Conservazione

Prima di riporre il prodotto tutti i pezzi devono essere puliti e completamente asciutti.

- Conservare il rimorchio sempre in un luogo asciutto.
- Proteggere il rimorchio dalla luce diretta del sole.
- Conservare il rimorchio al di fuori della portata dei bambini, in un luogo chiuso e sicuro, a una temperatura tra 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente).

Dati tecnici

Modello:	37235
Lotto:	P030000334
Peso netto:	15 kg
Utilizzo come rimorchio da bicicletta:	
• velocità massima:	13 km/h
• carico di appoggio:	min. 30 N, max. 80 N
• carico utile:	18 kg (con 2 bambini)
• carico spazio per riporre oggetti:	2,2 kg
• peso totale consentito:	35,2 kg
Utilizzo come passeggino:	
• carico utile:	30 kg (con 2 bambini)
• carico spazio per riporre oggetti:	2,2 kg
• peso totale consentito:	47,2 kg
Misure (L × A × P):	135 × 77 × 106 cm
Numero articolo:	96137

Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità CE relativa al fanale posteriore può essere richiesta all'indirizzo riportato nel tagliando di garanzia.

Smaltimento

Smaltire l'imballaggio

Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento del rimorchio

– Smaltire il rimorchio secondo le leggi e disposizioni vigenti nel Paese di residenza.

Smaltimento del fanale posteriore

(Applicabile nell'Unione europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)



Non smaltire gli apparecchi dismessi nei rifiuti domestici!

Qualora il fanale posteriore non dovesse essere più utilizzabile, il consumatore **è obbligato per legge a smaltire gli apparecchi dismessi separatamente dai rifiuti domestici,** per esempio presso un centro di raccolta comunale/di quartiere. In tal modo si garantisce che gli apparecchi dismessi vengono correttamente smaltiti e si evitano ripercussioni negative sull'ambiente. Per questo motivo gli apparecchi elettrici sono contrassegnati con il simbolo cui sopra.



Le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite nei rifiuti domestici!

Il consumatore è obbligato per legge a smaltire tutte le batterie o le batterie ricaricabili, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze dannose*, presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o presso un negozio, in modo che possano essere smaltite in maniera ecosostenibile.

Consegnare al centro di raccolta il fanale posteriore completo (con le batterie) e solo con batterie scariche!

*contrassegnate da: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo

CH

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

MONZ HANDELSGESELLSCHAFT
INTERNATIONAL MBH & CO. KG
SCHÖNDORFER STRASSE 60–62
54292 TRIER
GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST-VENDITA 96137

☎ (CH) **00800 / 68546854**

monz-ch@teknihall.com

Modell/Type/Modello:
37235 04/2018

3
JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA